

ÍNDICE

1. INTRODUCCIÓN	
1.1. ESTADO DE LA CUESTIÓN -----	2-3
1.2. METODOLOGÍA Y OBJETIVOS -----	3-5
1.3. ENCUADRE GEOGRÁFICO E HISTÓRICO -----	5-7
2. ANÁLISIS DEL CORPUS TOPONÍMICO -----	8-25
3. CONCLUSIONES	
3.1. ESTRATIGRAFÍA -----	26
3.2. CLASIFICACIÓN POR CAMPOS	
SEMÁNTICO-REFERENCIALES -----	26
3.3. CUESTIONES FONÉTICAS -----	27
3.4. MECANISMOS MORFOLÓGICOS -----	27-28
4. BIBLIOGRAFÍA -----	28-30
5. ANEXO	
5.1. FICHAS INDIVIDUALES DE LOS	
INFORMANTES -----	31-33
5.2. FICHAS INDIVIDUALES DE LOS	
NOMBRES ESTUDIADOS -----	33-67
5.3. IMÁGENES -----	68-73
5.4. INVENTARIO DE VOCES -----	74-80
5.5. AGRADECIMIENTOS -----	80

1. INTRODUCCIÓN

1.1. ESTADO DE LA CUESTIÓN

La toponomástica es una disciplina que goza de larga tradición en España. Desde los primeros estudios de Ramón Menéndez Pidal, J. Corominas, A. Tovar, A. Llorente, entre otros, hasta hoy, ha ido evolucionando en sus métodos y dando frutos notables. Esto ha ocurrido sobre todo en las últimas décadas, principalmente, a partir de los años noventa, época en que se ha incrementado notablemente el estudio de la toponimia hispánica debido al afán y a la labor investigadora, tanto de especialistas en este campo, como de nuevos jóvenes que se han propuesto implicarse en el apasionante mundo de los nombres de lugar. Pero hemos de tener en cuenta que, aunque como hemos dicho no han sido precisamente pocos los trabajos realizados hasta el momento, es cierto que no siempre se ha trabajado rigurosamente ni con una metodología lo suficientemente afianzada. Además, no todas las áreas del país han sido atendidas por igual.

Prueba de este mayor desarrollo de la disciplina toponomástica española en los últimos tiempos son el arranque de proyectos tan sumamente importantes en la investigación de la toponimia española como *Recopilación, análisis y normalización de la toponimia de las áreas meridionales de España* (PRONORMA) y *Proyecto de recopilación, análisis y normalización de la toponimia andaluza* (Gordón Peral, 2013b, 2013c, 2014).

La zona meridional de España, Andalucía y, concretamente la Andalucía Occidental, en la que se enmarca este trabajo, como hemos mencionado con anterioridad, se ha visto beneficiada por todos estos avances.

No hemos de olvidar la obra *Toponimia de España: estado actual y perspectivas de la investigación* (Gordón Peral, 2010) por su incalculable valor para el estudio de los nombres de lugar de nuestro país. Así como la obra *Lengua, espacio y sociedad: investigaciones sobre normalización toponímica en España* (Gordón Peral, 2013). Y, acercándonos cada vez más a la zona objeto de análisis, hemos de mencionar, necesariamente, trabajos tan notables como *Toponimia Sevillana: Ribera, Sierra y Aljarafe* (Gordón Peral, 1995), *Toponimia de la Campiña de Utrera* (Ruhstaller, 1990) y *Toponimia de la región de Carmona* (Rushtaller, 1992). Otros estudios de menor extensión, pero igualmente ilustrativos de la investigación toponomástica de esta región meridional, son: *Estudio léxico-semántico de los nombres de lugar onubenses:*

toponimia y arqueología (Gordón/ Ruhstaller, 1991) y *Estudios sobre el habla de Alcalá de Guadaíra: variedad diafásica, diastrática y diacrónica en un habla local* (Gordón/ Ruhstaller, 1990). Aunque, de la zona seleccionada para esta investigación, todavía no se ha realizado ningún trabajo de conjunto, por lo que esperamos que el presente pueda constituir una aportación.

1.2. METODOLOGÍA Y OBJETIVOS

Nuestro trabajo tiene por objeto la recopilación y el análisis histórico-lingüístico de los topónimos de la zona determinada como objeto de estudio, conocer los mecanismos de denominación de los lugares, las motivaciones semánticas que subyacen al bautismo onomástico y poder hacer aportaciones a la historia del español en general y a la historia de esta zona en particular. De acuerdo con estos objetivos, hemos seguido la metodología propuesta por Stefan Ruhstaller en sus obras *Toponimia de la Campiña de Utrera. Estudio lingüístico e histórico* (Ruhstaller, 1990) y en *Toponimia de la región de Carmona* (Ruhstaller, 1992), así como por María Dolores Gordón en su *Toponimia Sevillana* (Gordón Peral, 1995).

Diferenciamos tres partes en nuestro estudio:

- 1) Recopilación de los topónimos de la zona escogida constituyendo un amplio corpus, fruto de un extenso trabajo de campo a través de encuestas orales a ancianos naturales de ambos municipios. Asimismo, se han compilado datos de diversos fondos bibliográficos. Además se han consultado varias fuentes en línea para poder extraer los resultados del modo más exhaustivo posible. Se incluyen los nombres en su forma actual y, en los casos que ha sido posible, en su forma antigua.
- 2) Estudio léxico-semántico de cada entrada del corpus.
- 3) Interpretación etimológica de los resultados obtenidos.

La primera fase del trabajo se basa en la recogida de formas toponímicas. Las fuentes a las que se ha accedido han quedado clasificadas como *antiguas* y *actuales*. En lo que respecta a la documentación antigua, cabe decir que no ha sido demasiado relevante lo que hemos podido conseguir. Debe observarse que se ha considerado como *antigua* toda documentación anterior a 1950. De entre la documentación antigua

consultada, debido a que por desgracia estos pueblos no cuentan con el *Catastro del Marqués de la Ensenada* en sus archivos, que habría sido de suma importancia, solo podemos citar el *Servicio de Catastro de la Riqueza Rústica* del año 1948, conservado en el Archivo Histórico de La Luisiana y El Campillo. Con respecto a la documentación actual, para la recopilación de las formas toponímicas se ha recurrido, por un lado, a encuestas orales realizadas a personas de avanzada edad, oriundas de la zona y buenos conocedores de los nombres del lugar, así como de su pronunciación tradicional. Por otro lado, hemos consultado las hojas catastrales actuales y el *Mapa Topográfico de Andalucía*. Insistimos en que se ha considerado como actual toda documentación posterior a 1950. Además, se han utilizado otras herramientas para la recogida de las formas actuales; así el *Nomenclátor* y el *Inventario de Toponimia Andaluza*.

En la segunda parte de la investigación hemos llevado a cabo un estudio lo más exhaustivo posible de cada topónimo, considerando su pronunciación, etimología e interpretación. Para ello, hemos consultado fuentes tan fundamentales como el *Diccionario de la Lengua Española* (citado *DLE*), el *Diccionario Crítico Etimológico Castellano e Hispánico* de Corominas y Pascual (citado *DECH*), el *Diccionario de Autoridades* (citado *DA*), el *Tesoro Léxico de la Lengua Castellana o Española* de Covarrubias (citado *Tesoro*), así como, para aquellas formas más desconocidas o aisladas, el *Tesoro Léxico de las Hablas Andaluzas* de Manuel Alvar Ezquerro (citado *TLHA*).

En la tercera fase de nuestro trabajo, que queda recogida bajo la entrada *Conclusiones*, se ha intentado ofrecer una visión global de los resultados obtenidos, agrupando los topónimos según la estratigrafía y los campos semántico-referenciales, así como también hemos dedicado un breve apartado a las cuestiones fonéticas y a los mecanismos morfológicos propios de la zona.

En el análisis del corpus toponímico todos los nombres han sido ordenados alfabéticamente. Además, hemos agrupado las diferentes formas toponímicas que incluyen un mismo término genérico dentro de la entrada dedicada a este. Así, se incluyen entre paréntesis, bajo la forma *Arroyo*, todos los topónimos encontrados en ambas localidades que incluyen el término *Arroyo*. De igual manera, con las edificaciones rústicas (*Cortijo*, *Casilla*), así como con los macrotopónimos (*La Luisiana* y *El Campillo*).

En el anexo, hemos añadido otro apartado titulado *Homónimos existentes en otras zonas de Andalucía* por curiosidad. Aunque en un principio íbamos a incluirlo solo en aquellas formas más raras o pintorescas, finalmente, lo hemos hecho de cada nombre estudiado.

De esta manera, la estructura de cada voz que figura en el Anexo es la siguiente:

- 1) FORMAS ACTUALES
 - A) FORMAS ACTUALES HABLADAS
 - B) FORMAS ACTUALES ESCRITAS
 - a) Hojas catastrales
 - b) Fuentes cartográficas
Mapa Topográfico de Andalucía
 - c) Nomenclátor
 - d) Inventario de Toponimia Andaluza
- 2) DOCUMENTACIÓN ANTIGUA
 - a) Servicio de Catastro de la Riqueza Rústica (1948)
- 3) HOMÓNIMOS EXISTENTES EN OTRAS ZONAS DE ANDALUCÍA

1.3. ENCUADRE GEOGRÁFICO E HISTÓRICO

En primer lugar, es preciso aclarar que el presente estudio se llevará a cabo sobre dos localidades, La Luisiana y El Campillo (Sevilla). No obstante, la breve reseña histórico-geográfica que presentamos a continuación se hará de ambas poblaciones en conjunto. Lo hemos considerado así por ser el segundo municipio dependiente del primero.

¹El término municipal de La Luisiana está situado en la parte oriental de la provincia de Sevilla. Salvo una pequeña parte que linda al Norte con la provincia de Córdoba y al Oeste con Fuentes de Andalucía, La Luisiana limita con el término de Écija por todos sus puntos cardinales. Su superficie total es de 67,62 km² y su posición está comprendida en la longitud 37°10'8''- 5°10'10''. El núcleo de La Luisiana se encuentra

¹ Para esta breve reseña hemos tomado como obra de cabecera la de Fílder Rodríguez: *Orígenes y Fundación de La Luisiana, El Campillo y Cañada Rosal: la colonización de Carlos III en la campiña sevillana* (Fílder, 1986).

a una distancia de Sevilla de 69 kms y a 15kms de Écija. Se encuentra cruzado por la N-IV, que constituye el eje de desarrollo del principal núcleo de población. Otras comunicaciones importantes son las carreteras locales que unen La Luisiana con El Campillo (3,3 kms) y con Cañada Rosal (9,6 kms).

Para situar histórica y geográficamente los pueblos objeto de estudio, El Campillo y La Luisiana, hemos de remontarnos necesariamente al siglo XVIII, conocido, como sabemos, como el siglo de las Reformas y de la Ilustración. Dentro de esta corriente reformista podemos encuadrar el interés del monarca Carlos III en llevar a cabo la fundación de las Nuevas Poblaciones de Sierra Morena y Andalucía.

Los motivos que influyeron en Carlos III y sus ministros para llevar a cabo su empresa fueron varios. Por un lado, la idea de poblar una zona prácticamente desértica, situada en el camino Madrid-Cádiz, centro receptor de las riquezas de las Indias. Además, otra de las razones de la colonización tuvo que ver con el aspecto demográfico, que preocupaba a los hombres del XVIII; pero, quizá, la causa que prevalece sobre todas sea la reforma agraria proyectada por los hombres de Carlos III, que abarcaba dos dimensiones: una dimensión económica y otra social. En resumen, podemos decir, que se trataba de insertar en una sociedad podrida por los avatares de la historia, una nueva sociedad pura y modélica.

Debido a que la situación económica que atravesaba parte de Europa y más concretamente Alemania, a mediados del XVIII, era bastante precaria, es posible colonizar esta zona. Juan Gaspar Thürriegel será el encargado de la búsqueda y reclutamiento de colonos, intentando llevar a cabo la traída de seis mil colonos alemanes y flamencos.

Los primeros colonos comenzaron a llegar a La Luisiana a finales del año 1768. La mayoría de los asentados en La Luisiana y sus aldeas (El Campillo, Los Motillos, ya desaparecida, y Cañada Rosal, esta última ya hoy independiente) procedían de Alemania y Francia, y en menor número de Italia, Bélgica, Suiza y Austria. En relación a las tierras, a cada vecino poblador se le daría una suerte de 50 fanegas.

Tradicionalmente, la agricultura ha sido el sector de la economía con más peso en estos municipios, aunque, actualmente, también existen otras grandes potencias

económicas que sostienen estas localidades, referentes, sobre todo, al sector industrial, destacando las numerosas fábricas de picos artesanos y la fábrica de aceite.

Por último, podemos decir como dato curioso que La Luisiana, dada su situación de obligado paso, ha sido referida en más de una ocasión por ilustres viajeros y personalidades. Podemos señalar, por ejemplo, el caso de Moratín, quien describe esta localidad a su llegada a ella en el año 1794 de la siguiente forma: “Llegamos a La Luisiana, una de las nuevas poblaciones; la posada llena de burros y machos y cencerros; voces, humo, jarrieros y un fraile dieguino y un Marqués de Écija, vestido de calesero, que me convidó a aguardiente, y él y el ventero se trataban con cariño”. (Fernández de Moratín 1867: 14).

2. ANÁLISIS DEL CORPUS TOPONÍMICO

ARROYO (*del Alamillo, de los Balcones, del Capricho, Cascajoso, de Garrido, de la Garriga, [de la] Madre de Fuentes, de Matagañes, de la Motilla, de Picate, Pinchanclón*).

ARROYO

Arroyo es voz del castellano que significa ‘caudal corto de agua, casi continuo’ (DLE, s.v., 1ª ac.). Procede del latín ARRŪGIA. Plinio lo recogió en España en el sentido de ‘galería de mina’, teniendo en cuenta que por esas galerías circulaba agua (DECH, s.v.).

En esta entrada agrupamos todas las formas de nuestro corpus que contienen el hidrónimo. En algunos casos se verifica elipsis de preposición, como por ejemplo en los nombres *Arroyo [de] la Madre; Arroyo [de] los Balcones*. Los segundos componentes son sustantivos o adjetivos referidos a las características del terreno (*Arroyo Cascajoso, Arroyo del Alamillo*) o a edificaciones (*Arroyo de los Balcones*). Pero hay antropónimos: *Arroyo de Garrido* y *Arroyo de la Garriga*.

ALAMILLO, *Arroyo del*

Término derivado de *álamo*, a través del diminutivo *-illo*, propio de la zona de Andalucía Occidental.

El *DEL* (s.v. *álamo*, 1ª ac.) recoge la voz con valor de ‘árbol de la familia de las salicáceas, que se eleva a considerable altura, de hojas anchas con largos pecíolos y flores laterales y colgantes. Crece en poco tiempo y su madera, blanca y ligera, resiste mucho el agua’. El vocablo, según nos dicen Corominas y Pascual (DECH, s.v.), es de origen incierto. Parece que fue *almo* la forma primitiva, teniendo en cuenta el port. *álemo* o *álamo*. Probablemente prerromano, quizá del celta, donde el nombre indoeuropeo del ‘olmo’ tomó en parte el significado de *álamo*.

En este caso parece evidente la motivación semántica del topónimo en su origen, pues en la zona son frecuentes los álamos, situados a las orillas de, prácticamente, todos los arroyos.

BALCONES, *Arroyo de los*

Plural del nombre *balcón*. Según recoge Corominas en el *DECH*, su origen está en el it. *balcone*, derivado de *balco* ‘tablado’, y este del longobardo *balko* ‘viga’ (*balken* en alemán).

El sentido recogido por *Autoridades* es el de ‘cierto género de corredor pequeño, que sale voleado de la pared de las casas, rodeado de balaustres hechos ordinariamente de hierro, y tal vez de piedra o madera, y sirve para asomarse y ver lo que (*DA*, s.v. *balcón*).

En el *DLE* aparecen recogidas varias acepciones para *balcón*, que vienen a coincidir con las señaladas por *Autoridades* y el *DECH* pero, además, hemos de tener en cuenta *balcón* en el sentido de ‘miranda, paraje alto desde el cual se descubre gran extensión de terreno’ (*DLE*, s.v. *balcón*, 4ª ac.).

Desconocemos el motivo exacto por el cual se ha atribuido esta denominación a uno de los arroyos de la localidad y no ha sido posible descubrirlo a través de las encuestas con nuestros informantes. No obstante, podemos deducir que en este caso *balcón* podría cobrar el sentido de ‘miranda’, puesto que parece, según lo observado en fuentes cartográficas digitales, que junto al arroyo hay una zona de tierra en altura sin labrar, desde donde se puede contemplar el terreno.

CAPRICHIO, *Arroyo del*

Voz del italiano *capriccio* ‘idea nueva y extraña en una obra de arte, antojo’, antiguamente ‘horripilación, escalofrío’ (*DECH* s.v. *capricho*). Igualmente, encontramos este sentido del término en el *DEL*: ‘determinación que se toma arbitrariamente, inspirada por un antojo, por humor o por deleite en lo extravagante y original’ (*DLE*, s.v.).

No ha sido posible determinar en este caso la motivación semántica de este topónimo. Los informantes no han sabido ofrecernos una explicación y, por nuestra parte, no hemos podido dilucidar el motivo primario por el cual este vocablo se adopta para dar nombre a uno de los arroyos de la zona.

CASCAJOSO, *Arroyo*

Término derivado de *cascajo*, mediante sufijo de carácter abundancial *-oso*. El *DLE* define *cascajoso* en su única acepción como valor de ‘abundante en cascajo’ (*DLE*, s.v.) y *cascajo* se registra con valor de ‘conjunto de piedras menudas o de fragmentos de piedra y de otras cosas que se quiebran’ (*DLE*, s.v., 1ª ac.).

En el *DECH* encontramos *cascar*, palabra de la que, a su vez, deriva *cascajo*, recogido como “del lat.vg. QUASSICARE, deriv. del lat. QUASSARE ‘sacudir’, ‘blandir’, ‘golpear’, ‘quebrantar’. Derivados serían *cascado*, *cascadura*, *cascajo*. 1177. *Cascajoso*, *cascamiento*, *cascote*. S. XVIII”.

Si acudimos a Covarrubias encontramos para *cascajo*: “las pedreçuelas menudas que saltan de las piedras que se labran, o los pedaços quebrados de vasos terrizos, que son cascotes quebrados. Quando se mezclan con cal se llaman cascote. Los latinos llaman al cascajo *glarea*”.

De lo anterior podemos deducir, tanto por la interpretación del nombre como por la explicación aportada por algunos de nuestros informantes, que la justificación semántica está en la clara alusión a una característica de la corriente fluvial: la de presentar muchas piedras. Se trata de un arroyuelo por el que, con suerte, transcurre agua cuando tienen lugar precipitaciones considerables, abundante en cascajo.

GARRIDO, *Arroyo de*

Según explica Corominas, esta forma puede ser participio del verbo *garrir*, voz procedente del latín GARRIRE ‘charlar, parlotear’, ‘gorjear’ (*DECH*, s.v.).

El *Diccionario de la Lengua Española* abre tres acepciones para *garrido*: ‘dicho de una persona: gallarda o robusta’; ‘dicho de una mujer: lozana y bien parecida’; ‘galano, elegante’ (*DLE*, s.v.).

Además, *Garrido* es apellido también. Según el *Diccionario de Apellidos Españoles*, se trata de un apellido muy extendido por España, procedente del nombre medieval castellano *Garrido*, aplicación onomástica del adjetivo *garrido*, originario apodo ‘lozano, apuesto, robusto’ (*DAE*, s.v.).

En cuanto a la motivación semántica del hidrónimo, podríamos pensar que hace referencia a una propiedad de tierras, de alguien así llamado, atravesada por la corriente fluvial, es decir, que el hidrónimo contiene el antropónimo.

GARRIGA, *Arroyo de la*

Forma no conocida por las personas encuestadas.

Garriga aparece recogido como un apellido en el *Diccionario de Apellidos Españoles*. Según el *DAE*, es de origen catalán, procedente del sustantivo *garriga* ‘coscojal’ y también ‘tierra no cultivada poblada de matorral’. Dicen los autores de este diccionario que es evidente que esta voz ha producido apellidos a través de la toponimia. Citan las localidades de *La Garriga* (Barcelona), *Sa Garriga* (Mallorca). Además, son varios los apellidos catalanes de origen toponímico derivados de la voz *garriga* como *Garrigás* o *Garríguez*.

Actualmente, en las localidades estudiadas no pervive *garriga* como apellido ni los informantes tienen conocimiento del término.

MADRE DE FUENTES, *Arroyo [de la]*

En el *DECH*, Corominas sitúa el origen de *madre* en 1074. Del lat. MATER, MATRIS, íd. Pero, en este caso nuestro topónimo no tiene relación con el sentido del término más común en nuestra lengua, sino que aparece la voz con el sentido hidronímico que responde al valor de ‘cauce por donde ordinariamente corren las aguas de un río o arroyo’ (*DLE*, s.v., 9ª ac.)

Por tanto, podemos deducir que la motivación semántica del nombre, por un lado, remite, simplemente, a una de las acepciones del término; por otro lado, el sintagma preposicional *de Fuentes*, podría explicarse por la proximidad a la localidad vecina, por la que también transcurre este arroyo, Fuentes de Andalucía. En otro caso podría tratarse simplemente del apelativo *fuelle* (del lat. FONS. FONTIS) en el sentido de ‘manantial de agua que brota de la tierra’.

MATAGAÑES, *Arroyo de*

Esta forma solo aparece recogida en el *Tesoro Léxico de las Hablas Andaluzas*. Manuel Alvar Ezquerro recoge esta voz con valor de ‘lucero del alba’, registrado por el *ALEA* en varias provincias andaluzas, entre ellas, Sevilla; concretamente: Se 101, Se 301, Se 302, Se 308, Se 309, Se 310, Se 400, Se 402, Se 406, Se 500, Se 501, Se 502 y Se 503.

En cuanto a la motivación semántica de *Matagañes*, uno de los arroyos de La Luisiana, podríamos deducir que esta forma onomástica, probablemente, esté relacionada con el lucero matutino, con el sentido que Alvar Ezquerra recoge en su *Tesoro*.

MOTILLA, Arroyo de la

Derivado de *mota* con el diminutivo *-illa*, muy común en esta zona de Andalucía occidental. Corominas recoge la voz *mota* en el *DECH* como “común en los principales romances de Occidente, especialmente arraigada en Francia, los Alpes y el Norte de Italia, de origen incierto, probablemente prerromano”, con el sentido de ‘cerrito’, ‘gleba, terrón’ (*DECH*, s.v.). María Dolores Gordón también recoge *mota* en su *Toponimia Sevillana*, donde explica que parece no estar claro el empleo toponímico de esta voz. Para ello, Gordón se basa en que Corominas menciona la acepción ‘cabezo’, observando que está muy arraigada a la toponimia especialmente con referencia a aquellos en que se construyen castillos. Ante esto, Gordón afirma que los topónimos *Mota* (y derivados) hacen referencia por lo común a lugares donde no siempre tiene que existir un castillo o una construcción militar de época militar, ya que con bastante frecuencia, dice, se trata más bien de restos de edificaciones mucho más antiguas, por tanto, de distinto carácter. Diferentes habrían sido los juicios emitidos por Corominas si hubiera tenido conocimiento de los datos posteriormente aportados por María Dolores Gordón; los que siguen: “concretamente y, al menos en la provincia de Sevilla, el diminutivo *motilla* sigue empleándose hoy día popularmente y en función de apelativo para dar nombre a una pequeña elevación de forma redondeada con restos de construcciones antiguas” (GORDÓN 1995: 334-335). Ya, posteriormente, Alvar Ezquerra en el *Tesoro léxico de las hablas andaluzas* recoge esta voz con el sentido de ‘cerro redondeado’ o ‘loma redondeada en tierra de monte’ (*TLHA*, s.v. *motilla*).

Efectivamente, para la motivación semántica de este topónimo hemos de remontarnos a las palabras de María Dolores Gordón expuestas más arriba. *Motilla* tendrá que ver con la orografía de la zona, aunque no hemos podido comprobar la presencia de ninguna elevación en el lugar. Además, una de las aldeas, ya desaparecida, que formaba parte del núcleo urbano de La Luisiana en su fundación era *Los Motillos*.

PICATE, Arroyo de

Encontramos esta forma tanto para *Arroyo de Picate* como para *Cortijo de Picate* aunque, realmente, el *cortijo* pertenece ya al término municipal de Écija.

Picate es, quizá, una forma derivada de *picar*. Para la etimología hemos, pues, de buscar el origen en *pico*, del latín BECCUS, voz de origen celta.

Necesariamente, para la motivación semántica del vocablo, hemos de conectar *Picate* como denominación para el arroyo y para el cortijo. Aunque *Cortijo El Picate* no pertenece a La Luisiana sino a Écija, está muy próximo a esta y nuestros informantes tienen conocimientos sobre el origen del nombre. Según nos han transmitido, el cortijo recibe tal denominación porque su primer dueño era picador de profesión (*picador* en el sentido de ‘domador de caballos y de bestias’). La acepción del *DLE* más parecida a esta sería ‘torero de a caballo que pica’ (*DLE*, s.v., 2ª ac.).

PINCHANCLÓN, *Arroyo*

Este nombre no aparece recogido en ninguna de nuestras fuentes lexicográficas consultadas, pero según nuestros informantes, las características de la corriente fluvial han sido el origen de la denominación. Nos cuentan que, antiguamente, al no haber alcantarillado, en ese arroyo era donde se vertían todos los desechos del pueblo. El arroyo formaba un entramado tan complejo de desperdicios y agua en épocas de lluvias, que era prácticamente imposible cruzarlo. Quien lo intentaba cruzar se quedaba “pinchao”, de ahí su denominación: *Pinchanclón*.

CASA/CASILLA/CORTIJO (*Alejandro, El Algarrobo, Alta, Arjona, Los Bombos, de Camacho, del Capitán, Cárdenas, Cenizo, Cristino, El Coscojal, Las Estacas, Extraviate, Fontaniego, Gutiérrez, Guzmán, La Hortiguilla, Listero, El Manco, Mascota, de Mingo Andrés, Los Mochales, Montalbeño, Montameno, Niñas de Arcos, Nuevo, de las Palomas, del pan, Peña, de Piña, La Playa, Los Ranos, Santa Matilde, San Rafael*).

CASA/ CORTIJO/ CASILLA

Casa es voz del castellano que significa ‘edificio para habitar’ (*DLE*, s.v. 1ª ac.).
Procede del latín CASA ‘choza, cabaña’.

Los nombres que presentan el término *casa*, o alguno de sus derivados como *casilla*, al igual que los que quedan recogidos como *cortijo*, generalmente, muestran la elipsis de la preposición *de*, como en *Cortijo [de] Alejandro*, *Cortijo [de] Las Estacas*, *Cortijo [de] San Rafael*, *Casilla [de] Mascota*; e incluso también del artículo *de+ la*, *de+ el*; como, por ejemplo, en los topónimos *Casilla [de+ el] Listero*. Los segundos componentes están conformados por antropónimos que pueden ser nombres de pila o bautismo (así *Cortijo Alejandro*, *Casilla Tomás*, *Casa de Manuel Camacho*, *Casilla Guzmán*) o apodos (*Casa El Manco*, *Casilla Cenizo*, *Casilla Mascota*); así como también pueden tratarse de hagiónimos (*Santa Matilde*, *San Rafael*). También pueden aparecer gentilicios (*Casilla Fontaniego*, *Casilla Montalbeño*). En otros casos se trata de sustantivos o adjetivos referidos a las características del lugar (*Cortijo El Coscojal*, *Cortijo Nuevo*, *Cortijo Las Estacas*).

ALEJANDRO, *Cortijo*

La *Enciclopedia de los Nombres Propios* establece el origen de este antropónimo en el griego. Refiere Albaigés que una fuente muy importante de nuestro repertorio onomástico es la de los nombres de origen griego-clásico. En cuanto a los significados habituales, la cultura griega exaltaba cualidades asociadas al refinamiento y a la distinción. En este caso *Alejandro* significó ‘el que rechaza al adversario’ (*ENP*, s.v.). Este nombre es, pues, claramente alusivo al primer propietario.

ALGARROBO, *Cortijo El*

Derivado de *algarroba* ‘fruto del algarrobo’, del árabe *ḥarrûba* (*DECH*, s.v.). El *DLE* recoge *algarrobo* como ‘árbol siempre verde [...] originario de Oriente, [que] se cría en las regiones marítimas templadas y florece en otoño y en invierno’ (*DLE* s.v., 1ª ac.).

En cuanto a la interpretación del topónimo, no hemos podido comprobar la motivación del término. Actualmente no hay árboles de este tipo por los alrededores del cortijo nombrado, situado entre El Campillo y Cañada Rosal, pero podríamos deducir que, en su momento, sí estarían presentes estos árboles en la zona.

ARJONA, *Casilla*

Topónimo claramente alusivo al propietario del lugar. El apellido *Arjona* sigue manteniéndose actualmente en La Luisiana. Según el *Diccionario de Apellidos Españoles*, es bastante frecuente y aparece repartido por España, procedente del topónimo *Arjona*, nombre de una localidad jienense, de probable etimología prerromana (*DAE*, s.v.).

ALTA, *Casa/ Casilla*

Forma femenina del adjetivo *alto*, del latín ALTUS (*DECH*, s.v. *alto*). Uno de los sentidos que recoge el *DLE* para este término es el de ‘levantado, elevado sobre la tierra’ (*DLE*, s.v., 1ª ac.).

La motivación semántica de este apelativo podría estar, quizá, en la situación del edificio, ya hoy desaparecido, que tal vez se hallara en alguna especie de elevación del terreno.

BOMBOS, *Casa/ Casilla Los*

Plural de *bombo*, del latín BOMBUS ‘ruido’ (*DLE*, s.v.). El *DLE* recoge un amplio inventario de acepciones para el término. Este nombre lo es de una edificación rural, un cortijo que actualmente pervive. En el *Tesoro Léxico de las Hablas Andaluzas* tenemos para *bombo* sentidos diferentes a los que ofrece el *DLE*. Una de las acepciones que aporta es ‘bomba, tinaja usada en los molinos de aceite’ (*TLHA*, s.v., 4ª ac.). Este significado aparece registrado en el *ALEA* para la provincia de Cádiz pero, no obstante, podría ser el valor semántico que esté más en conexión con nuestro topónimo, puesto que, los molinos de aceite han sido muy abundantes en los caseríos de la zona estudiada debido a la gran actividad agrícola del olivo y sus frutos que todavía hoy está en apogeo. De todas formas, al no presentar la edificación actual indicios que puedan justificar esta denominación y al no haber obtenido explicación alguna por parte de nuestros informantes, no podemos conocer con total certeza la motivación semántica de este apelativo, aunque quizá esté en relación con lo dicho anteriormente.

CAMACHO, *Casa*

Forma que hace referencia a un antiguo propietario del lugar. El apellido *Camacho* hoy en día ha desaparecido de la antroponimia de la zona. Según el *Diccionario de Apellidos Españoles*, a pesar de su frecuencia, este apellido no tiene un origen muy

claro. Según el *DECH* podría proceder de la voz antigua *camacho*, hoy ‘camachuelo, pardillo’, nombre de un pájaro muy bello de colores vivos y que se domestica con facilidad. El apellido provendría de apodos alusivos a peculiaridades físicas del individuo, pues el pico del pardillo o camachuelo llama la atención por su forma abultada. *Camacho* es apellido bastante frecuente en España, y se registra, en general, en todas las provincias, aunque parece más recurrente en la mitad sur de la Península, sobre todo en Andalucía (*DAE*, s.v.).

CAPITÁN, *Casilla*

La voz *capitán* procede del latín *CAPITANUS*. En el *DLE* encontramos *capitán* con valor de ‘oficial de graduación inmediatamente superior al teniente e inferior al comandante’ (*DLE*, s.v., 1ª ac.).

Según nuestros informantes, el motivo de esta denominación se debe a que el primer propietario de este cortijo era un capitán del ejército, al que apodaban “Capitán Espinillas”.

CÁRDENAS, *Cortijo*

El *Diccionario de Apellidos Españoles* recoge en relación a *Cárdenas* que se trata de un apellido bastante frecuente y repartido por España. Nombre de una población de La Rioja, cuyo étimo, al igual que el adjetivo castellano *cárdeno*, *-na* es el latín *CARDINUS* ‘azulado’, derivado, a su vez, de *CARDUS*, ‘cardo’, por el color de las flores de esta planta. Una vez más, hemos de buscar la motivación semántica de este nombre en el propietario del lugar, apellidado *Cárdenas*.

CENIZO, *Casilla*

Apodo que hace referencia a la familia propietaria de la casilla. Actualmente, todavía se conocen como “Los Cenizos”. Apelativo derivado de *ceniza*, que proviene del latín vulgar *CINISIA* y este, del latín *CINIS*.

El *DLE* recoge varias acepciones para este término, entre ellas *cenizo* como ‘dicho de una persona: que tiene mala suerte o que la trae a los demás’ (*DLE*, s.v., 2ª ac.).

Resulta curiosa la explicación de uno de nuestros lugareños encuestados en cuanto a la motivación semántica del término. Según este, miembro de esta familia, la motivación del término hay que buscarla en la anécdota que nos cuenta de la siguiente

forma: “cuando mi padre era niño, estaba jugando una tarde al dominó con unos amigos. Mi padre era muy tramposo y siempre estaba engañando y haciendo de las suyas para conseguir ganar. Esa tarde estaba acompañándolos el padre de uno de los niños con los que jugaba y, al darse cuenta de las fulleras de mi padre para ganar, le dijo: “niño, eres más malo que el cenizo en la viña”. Según él, el *cenizo* era una enfermedad que padecían las viñas, a la que todo agricultor temía porque deterioraba la planta. De esta forma, sirviéndose de una metáfora, esta persona comparó a ese niño ‘travieso’, ‘tramposo’, ‘malo’ con un mal para las plantas como es el *cenizo*, quedándole así asignado este apodo a la familia generación tras generación.

CRISTINO, *Casilla*

Cristino parece ser forma masculina del antropónimo femenino *Cristina*. En este caso, los informantes desconocen la primitiva motivación del término. No obstante, me gustaría apuntar que en los pueblos es bastante común que, en un matrimonio, a la esposa se le llame por el nombre del marido y viceversa. Así, la única hipótesis que puedo aportar es que, quizá, la mujer de la familia propietaria de la casilla, se llamara *Cristina*, y, de este modo el marido fuera conocido como *Cristino*. Tomaría el nombre de su esposa, en masculino, como apodo. De todos modos, esto es una mera suposición que no sabemos cómo de lejos estará de la realidad.

COSCOJAL, *El*

En el *DECH* encontramos para *coscojo* el valor de ‘agalla producida por el quermes en la encina coscoja’. Del lat. CŪSCŪLĪUM ‘coscoja’, que en latín parece ser de origen hispánico. *Coscojal* es uno de sus derivados, recogido en 1495, era el nombre de una pieza del bocado que hace ruido al marchar las caballerías (*DECH*, s.v. *coscojal*). El *Diccionario de la Lengua Española* registra para *coscojal* el valor de ‘sitio poblado de coscojas’.

En la geografía que nos movemos, a mi parecer, estaría más encaminada la acepción que proporciona el *DLE*, ya que la mayor característica del paisaje de un pueblo como los estudiados, en plena campiña sevillana, es la presencia de los llamados *chaparros*.

ESTACAS, *Cortijo Las*

Plural de *estaca*, procedente del germánico, probablemente de un gótico *STAKA, cuya existencia se deduce del inglés *stake* (DECH, s.v. *estaca*). El *Diccionario de Autoridades* nos dice de *estaca* “palo fuerte que por una parte es puntiagudo, para poderlo hincar en la tierra, o en el carro o en otra cosa. El origen de esta palabra parece que viene de alemán *stach*, que así llaman al bastón o palo rollizo” (DA, s.v. *estaca*). Por tanto, la etimología de este término no está del todo clara. El *DLE* recoge *estaca*, entre otras acepciones, como ‘palo afilado en un extremo para clavarlo’ (*DLE*, s.v., 1ª ac.).

Atendiendo a la motivación semántica del término, según nuestros encuestados, la asignación de este vocablo se debe a que en el cortijo al que designa, como era común tiempo atrás, las estacas eran utilizadas para cercar el terreno y diferenciar las propiedades de unos vecinos y otros. De este modo, el llamado *Cortijo de Las Estacas* se encontraba rodeado de palos, de estacas, que cumplían la función de vallas; de ahí su denominación.

EXTRAVÍATE, *Casilla*

Forma derivada del verbo *extraviar*. De EXTRA, preposición latina con el significado de ‘fuera de’ que ha alcanzado considerable empleo en castellano como prefijo, y VÍA ‘camino’, formándose por composición la forma verbal.

En el *Tesoro Léxico de las Hablas Andaluzas*, Manuel Alvar Ezquerro aporta otros sentidos para esta voz, tales como ‘echar de menos algo’ o ‘causar un perjuicio grande a uno, principalmente en dinero’ (*TLHA*, s.v. *extraviar*).

En relación con la motivación semántica del topónimo no podemos aportar demasiado en esta ocasión. De parte de nuestros encuestados solamente hemos obtenido la información de que un primer propietario de esta casilla era originario de La Roda y, al llegar a El Campillo, lo comenzaron a apodar *Extravíate*.

FONTANIEGO, *Casilla*

En este caso, los informantes no reconocen esta *Casilla de Fontaniego*, quizá por antigüedad. De todas formas, la motivación semántica del topónimo es fácil de deducir en este caso, puesto que, seguramente, alude al propietario del lugar, natural de Fuentes de Andalucía (Sevilla), localidad próxima a las estudiadas. Se trata, por tanto, de un

gentilicio, tal como lo recoge Alvar en su *Tesoro Léxico de las Hablas Andaluzas* ‘de Fuentes de Andalucía’ (TLHA, s.v. *fontaniego*).

GUTIÉRREZ, *Casilla*

Topónimo claramente alusivo al propietario de la casilla en cuestión. Es un apellido frecuente en la zona. En la *Enciclopedia de los Nombres Propios*, su autor dice que merecen un capítulo especial en castellano los apellidos acabados en *-ez* o en *-iz*, sufijo que es derivación del genitivo latino *-es* o *-is* y que significa en este contexto ‘hijo de’.

GUZMÁN, *Casilla*

Hace alusión al nombre del propietario del lugar. Dice Covarrubias en su *Tesoro de la Lengua Castellana o Española*, que *Guzmán* es “nombre de casas muy ilustres en Castilla” y que parece tener origen alemán. Así, *Guzmán* parece proceder del nombre personal germánico *Guthmann*, compuesto de los radicales *guth-* ‘bueno’ y *-mann* ‘hombre’ (TLCE, s.v.).

HORTIGUILLA, *La*

Término derivado, mediante el sufijo *-illa*, de *ortiga*, del latín URTICA. Según nuestros informantes, la forma utilizada oralmente es *La Orteguilla*, aunque en toda la documentación escrita que hemos manejado encontramos vacilaciones: *Orteguilla*, *Hortiguilla* u *Ortiguilla*. En el TLHA Alvar Ezquerro recoge varias acepciones para *ortiguilla*, entre ellas ‘ortiga que no pica’ (TLHA, s.v., 2ª ac.). Además, el DLE también la recoge en su sentido más común (véase DLE, s.v. *ortiga*).

En cuanto a la motivación semántica de este nombre, podemos deducir que se trata de un fitónimo, que hace referencia a la ortiga. Esto no nos debe extrañar, puesto que estas plantas están presentes en la zona, propias de terrenos secos. No obstante, también podríamos suponer una relación con el apellido *Ortega*, recogido en el DAE de la forma siguiente: “apellido muy frecuente y repartido por toda España, procedente del sustantivo *ortega*, variante antigua y dialectal del castellano *ortiga*, nombre aplicado a distintas especies de plantas” (DAE, s.v. *Ortega*). Nótese que en la forma *Orteguilla* se ha producido abertura vocálica, fenómeno vulgar común en las hablas hispánicas.

LISTERO, *Casilla*

Forma derivada de *lista*, del germánico **līsta*, del alto alemán antiguo *līsta*, inglés *list* ‘franja’, ‘orillo’ (*DECH*, s.v. *lista*). El *DLE* define este vocablo en una de sus acepciones como ‘enumeración, generalmente en forma de columna, de personas, cosas, cantidades, etc., que se hace con determinado propósito’ (*DLE*, s.v. *lista*, 3ª ac.).

Manuel Alvar Ezquerro, en el *Tesoro Léxico de las Hablas Andaluzas*, ofrece otros sentidos para esta palabra, tales como ‘hombre de confianza del capataz principal en las procesiones de Semana Santa’, ‘obrero que lleva la cuenta de las horas de trabajo y de las peonadas que hacen los empleados de la mina’ y ‘del pago, tandeo, lista nominal de los regantes de una comunidad’.

Este topónimo campiñés *Listero* alude claramente al propietario de la casilla. Se debe a que este Antonio Listero tenía una tienda y, como antiguamente era común, en las tiendas se dejaban las cosas fiadas a los clientes, pasando después por las casas de los vecinos a cobrar sus deudas con una lista; de ahí que se le reconozca como *El listero*. Desde entonces, su familia recibió el apodo de *los listeros*, perdurando todavía hoy en el municipio.

MANCO, *Casa El*

Del latín MANCUS ‘manco’, ‘lisiado’, ‘incompleto’ (*DECH*, s.v. *manco*). Claramente se trata de un apelativo que hace referencia a las características físicas del propietario del lugar; es manco, y de ahí que se conozca como *Casa El Manco*.

MASCOTA, *Casilla*

El *DLE* (s.v. *mascota*) recoge varias acepciones para este término. Dice que esta voz puede significar ‘persona, animal o cosa que sirve de talismán, que trae suerte’, ‘animal de compañía’ y, en Andalucía ‘sombbrero flexible’. En este caso, tenemos que buscar la motivación del término en la tercera acepción del *Diccionario*, ya que, según nos han explicado los oriundos del lugar, esta *Casa Mascota* recibe tal denominación porque en la indumentaria del primero de sus propietarios nunca podía faltar este atuendo; siempre llevaba una mascota. Algo muy característico de este señor que le sirvió al resto de los vecinos para identificarle.

MINGO ANDRÉS, *Cortijo de*

Nombre que recibe uno de los cortijos de la zona. Formado por dos componentes: *Mingo* y *Andrés*, ambos antropónimos. *Mingo* es un acortamiento del nombre propio *Domingo*. En la lengua hablada se hace uso de una contracción, mediante la que quedan fusionadas la vocal final del primer término con la primera del siguiente; de manera que oralmente en el pueblo se dice: *Mingandrés*.

MONTALBEÑO, *Casilla*

Esta casilla no figura en ninguna de nuestras fuentes actuales consultadas, pero sí nos la han mencionado nuestros encuestados y, además, aparece registrada en el *Catastro* de 1948. Se localiza en la zona que se conoce como *Santa Matilde* (*Hazas de Santa Matilde*), terreno que, nos cuentan los informantes, era una colonia que se puso en venta a precios muy bajos y se dieron muchas facilidades para que la gente del pueblo pudiese acceder a ella. Son muchas las *casillas* que pertenecen a la llamada *Santa Matilde*. Tampoco aparece recogido este término en la lexicografía, ya que, suponemos, se trata de un nombre inventado, de creación oral, como intento de conocer esta *casilla* por el gentilicio de sus propietarios, llegados de Montalbán (Córdoba); la primera familia propietaria del lugar venía de Montalbán y de ahí que haya quedado para siempre *Casilla Montalbeño*.

MONTAMENO

Este término no aparece recogido en la lexicografía. Debido a esto, la complejidad es aún mayor pero, gracias a nuestros informantes hemos podido conocer la motivación semántica original de esta forma y cómo se constituyó. No obstante, hemos de partir de la palabra *monte*, del latín MONS, MONTIS. El *DLE* aporta varias acepciones para este término. En este caso, la que nos interesa de acuerdo con nuestro topónimo sería ‘tierra inculca cubierta de árboles, arbustos, matas o hierba’ (*DLE*, s.v. 2ª ac.).

Uno de nuestros encuestados nos justifica la formación de este vocablo explicándonos que donde se construyó ese cortijo, anteriormente, era todo monte. Cuando levantaron la edificación, lógicamente, el monte estaba disminuyendo y se comentaba entre la gente del pueblo: “el monte ya va a menos, el monte ya va a menos” > monte a menos > montamenos > montameno. Este sería el proceso evolutivo hasta llegar a la forma actual. Se ha producido a través de una contracción mediante la cual han quedado unidas la vocal final de *monte* con la preposición *a* que le sigue, quedando

así *Casilla Montameno*. En este caso, un término que ha surgido en la oralidad, se ha implantado en la escritura.

NIÑAS DE ARCOS

Este topónimo está formado por dos componentes. En cuanto al primero de ellos, plural de *niña*, ‘que está en la niñez’, ‘que tiene pocos años’, ‘que tiene poca experiencia’.

En el *DECH* encontramos *niño* como voz común de un tipo romance antiguo *NINNUS, de creación expresiva (*DECH*, s.v. *niño*). El segundo de los integrantes, plural de *arco*, es voz castellana que procede del étimo latino ARCUS. En este caso, el cortijo llamado *Las Niñas de Arcos* recibe tal denominación porque, según nuestros informantes, sus primeros propietarios, junto con sus hijos e hijas, venían de la localidad gaditana de Arcos de la Frontera.

NUEVO, Cortijo

La voz *Nuevo* arranca del latín NOVUS ‘recién hecho o fabricado’ (*DLE*, s.v. *nuevo*, 1ª ac.). No conocemos la motivación semántica del topónimo, pero podríamos suponer que, en la fecha de imposición del nombre, sería una edificación de nueva construcción.

PALOMA(S), Casilla La/ Casilla de Las

Paloma es voz procedente del latín PALŪMBES ‘paloma torcaz’, vulgarmente PALŪMBA (*DECH*, s.v. *paloma*). En el *DLE* encontramos para *paloma* ‘ave domesticada que provino de la paloma silvestre y de la que hay muchas variedades o castas, que se diferencian principalmente por el tamaño y el color’ (*DLE*, s.v., 1ª ac.) o ‘paloma torcaz’ (*DLE*, s.v., 2ª ac.).

No conocemos la motivación semántica de esta designación (*Paloma* en algunas fuentes y *Palomas* en otras) pero podría tratarse, quizá, de un antropónimo, haciendo referencia al nombre femenino de algún miembro de la familia propietaria del lugar o incluso a un apodo (en El Campillo se conoce a una familia como “Los Palomos”, pudiéndonos referir a las mujeres de esta, como “La Paloma”), en el primero de los casos, o a la existencia de algún palomar en el caserío, debido al gran número de palomas torcaces existentes en la región; este último sentido mucho más probable, ya

que los palomares son muy frecuentes en la zona, aunque no hemos podido comprobar que así sea en esta ocasión.

PAN, *Casilla del*

Voz castellana procedente del latín PANIS (*DECH*, s.v. *pan*). El *DLE* define *pan*, entre otras acepciones, como ‘alimento que consiste en una masa de harina, por lo común de trigo, levadura y agua cocida, cocida en un horno’ (*DLE*, s.v., 1ª ac.).

No ha sido posible conocer la motivación semántica exacta de este nombre, pero debe estar relacionado con las labores de los habitantes de aquel cortijo, quizá fueran panaderos o, tal vez, tenían abundante cosecha de trigo, gran potencia agraria en la zona desde antaño.

PEÑA, *Casa/ Casilla*

Voz del castellano que procede del latín PĪNNA ‘almena’: las rocas que erizan la cresta de un monte peñascoso se compararon a las almenas de una fortaleza (*DECH*, s.v. *peña*). Entre las acepciones que ofrece el *DLE* tenemos ‘piedra grande, sin labrar, según la produce la naturaleza’ (*DLE*, s.v., 1ª ac.) y ‘monte o cerro peñascoso’ (*DLE*, s.v., 2ª ac.). *Peña* también es un apellido. Según el *DAE*, se trata de un apellido muy frecuente y repartido por toda España, procedente del sustantivo *peña* ‘cumbre de un monte’. Abundan en la toponimia española los parajes, partidas, montes o poblaciones de tal nombre. El apellido es mucho más frecuente en singular, como en este caso, que en plural. En nuestro pueblo, hemos de buscar la motivación del término, efectivamente, en el apellido del poseedor de este cortijo. Así nos lo han hecho saber nuestros informantes: “esa casilla era de uno de los Peñas”.

PIÑA, *Casa de*

Del latín PINNEA. En el *DLE* encontramos varias acepciones para este término, pero la principal es ‘fruto del pino y de otros árboles [...] que se compone de varias piezas leñosas, triangulares, delgadas en la parte inferior, por donde están asidas y, recias por la superior, colocadas en forma de escama a lo largo de un eje común, y cada una con dos piñones y rara vez uno’ (*DLE*, s.v., 1ª ac.). Además, *Piña* también es un apellido, según el *DAE*, bastante frecuente sobre todo en Cataluña, Baleares, Andalucía, Madrid y Galicia, procedente, según los casos, de las poblaciones de *Piña*

(La Coruña), *Piña de Campos* (Palencia), *Piña de Esgueva* (Valladolid). Explica su autor que el étimo de todos estos topónimos es el latín PINEA, ‘piña, fruto del pino’ o PINNA ‘peña’.

En este caso, la motivación semántica del término está en el apellido del propietario de esta edificación.

PLAYA, *La*

Voz del latín tardío PLAGĬA (*DECH*, s.v. *playa*). El *DLE* define *playa* como ‘ribera del mar o de un río grande, formada de arenales en superficie casi plana’ (*DLE*, s.v., 1ª ac.).

Para la motivación semántica del topónimo, una vez más, hemos recurrido a nuestros informantes, y ellos han sido quienes nos han dado la respuesta. *Playa* es el nombre de un paraje situado entre El Campillo y Cañada Rosal, localidad vecina a esta. Según los encuestados, cuando antiguamente llovía en abundancia, esta zona quedaba fácilmente inundada, formándose lagunas a su alrededor e incluso, a veces, seguía manteniendo agua hasta en verano.

RANOS, *Casilla Los*

Forma masculina y plural de *rana*, del latín RANA. Al preguntar a nuestros informantes si conocían el porqué de tal denominación nos han dicho que no lo conocían realmente pero que quizá se deba, simplemente, a la presencia de este animal por la zona; es fácil encontrarlos en los arroyos e incluso oírlos en el silencio de la noche.

SANTA MATILDE y SAN RAFAEL, *Cortijo de*

Hagiónimos formados por el adjetivo *Santa* (o su forma apocopada *San*) y los antropónimos *Matilde* y *Rafael*, respectivamente. *Santa*, del latín SANCTUS ‘sagrado, santo’.

En cuanto a la motivación semántica, poco podemos decir; en ambos casos los nombres aluden a santos, se asignaron en honor a ellos, pero no conocemos la razón.

Las *Hazas de Santa Matilde* han tenido vital importancia en El Campillo, ya que fue una colonia de tierras que, en algunos casos, se repartió entre los vecinos y, en otros,

se facilitó mucho su compra a precios muy bajos. Dentro de esta zona se encuentran muchos de los cortijos mencionados en este trabajo.

NÚCLEOS DE POBLACIÓN/ MACROTOPÓNIMOS (*La Luisiana, El Campillo*)

LUISIANA, LA

Mucho se ha especulado sobre el porqué del nombre de este municipio. En *Orígenes y Fundación de La Luisiana, El Campillo y Cañada Rosal* (Fílder, 1986), se aportan varias razones: por un lado se opina que el origen del nombre de La Luisiana viene de la unión de los titulares-patronos del Municipio, San Luis y Santa Ana. Por otro lado, Manuel Capel opina que su nombre debió tomarlo del Infante don Luis, hermano de Carlos III. También opina que este nombre recuerda al que fue dominio español, llamado de Loussiana, y hoy uno de los estados USA.

Pero si buscamos la motivación semántica en una razón propiamente lingüística podríamos deducir que quizá se deba, simplemente, a la unión del nombre Luis y el sufijo *-ana*, como posesión de.

CAMPILLO, EL

Forma diminutiva de *campo*, del latín CAMPUS ‘terreno llano’. Podríamos deducir, por tanto, que la motivación semántica de este nombre para denominar a esta localidad esté relacionada con dos de las características propias del pueblo: terreno llano y campo pequeño, de espacio reducido.

3. CONCLUSIONES

3.1. ESTRATIGRAFÍA

En lo que se refiere a la estratigrafía, como una conclusión de carácter general, hemos de decir que del corpus seleccionado para su estudio (seleccionado entre muchos otros nombres por razón de la limitación de páginas que exige la normativa de los Trabajos Fin de Grado), se extrae que la gran mayoría de los nombres han sido impuestos en el estrato más moderno: el castellano (y, dentro de este estrato, voces de posible origen prerromano: *Álamo*, *Mota*, italiano: *Capricho* < *capriccio*, árabe: *Algarrobo* < *ḥarrûba*, o germánico: *Lista* < *līsta*). No obstante, estas conclusiones son provisionales, a la espera de que, en los futuros Trabajo de Fin de Máster y Tesis Doctoral, se pueda atender a la totalidad de los nombres de estos dos términos municipales con total exhaustividad.

3.2. CLASIFICACIÓN POR CAMPOS SEMÁNTICO-REFERENCIALES

- Macrotopónimos / núcleos de población: *La Luisiana*, *El Campillo*
- Oronimia: *La Motilla*
- Hidronimia: *Arroyo de Alamillo*, *Arroyo Cascajoso*, *Arroyo de los Balcones*, *Arroyo del Capricho*, *Arroyo el Cascajoso*, *Arroyo de Garrido*, *Arroyo de la Garriga*, *Arroyo [de la] Madre de Fuentes*, *Arroyo de Matagañes*, *Arroyo de la Motilla*, *Arroyo de Picate*, *Arroyo Pinchanción*
- Fitonimia: *Arroyo de Alamillo*, *Cortijo Algarrobo*, *Cortijo El Coscojal*, *La Hortiguilla*
- Zoónimos: *Casilla/ Dehesa de los Ranos*
- Construcciones: *Casa Alta*, *Cortijo Nuevo*, *Cortijo Las Estacas*, *Cortijo Los Bombos*
- Antropónimos y nombres de poseedores: *Cortijo Alejandro*, *Casilla Arjona*, *Casa Camacho*, *Cortijo Cárdenas*, *Casilla Cenizo*, *Casilla Cristino*, *Casilla Fontaniego*, *Casa El Manco*, *Casilla Extravíate*, *Casilla Gutiérrez*, *Casilla Listero*, *Cortijo Mingo Andrés*, *Casilla de Peña*, *Casilla de Piña*
- Hagiónimos: *Hazas de Santa Matilde*, *Cortijo San Rafael*

3.3. CUESTIONES FONÉTICAS

Abordaremos aquí los aspectos de carácter fonético partiendo de los resultados obtenidos en las encuestas realizadas a nuestros oriundos del lugar. Comenzando por el vocalismo, se han obtenido ciertas curiosidades:

- Pérdida de la /d/ de la preposición *de*: [ko.ɾíholahnípaεáiko]
- Vacilación de átonas en [lao.ɾexíja], donde en la escritura es *Hortiguilla*

Pasando al consonantismo se ve que participa de los rasgos propios de la variedad andaluza, así como de los de la Andalucía occidental:

- Ceceo: [aṛójokahkahóθo], [kortíhoθanṛafaé]
- Yeísmo: [alamíjo], [lamotíja], [laplája]
- Aspiración de la velar fricativa sorda /x/ en todos los contextos:
[aṛójokahkahóθo], [ko.ɾíhoalehándro], [ε.ɾkohkohá]
Aspiración de –s implosivas: [lohómβo], [ε.ɾkohkohá], [ko.ɾíholahehtáka], [kaθíjæ.ɾlihtéro]
- Pérdida de consonantes finales: [kaθíjæɾgutiéṛe], [kortíhoðeminṛndré]
- Neutralización de la oposición entre la lateral /l/ y la vibrante /r/ en posición implosiva a favor de la vibrante: [kó.ɾíhoela.ṛaṛóβo], [kaθíjamonta.ɾβéro]

3.4. MECANISMOS MORFOLÓGICOS

- Estructura de los nombres:
 - Sustantivo + sustantivo: *Arroyo Pinchanclón, Arroyo [de la] Madre de Fuentes, Cortijo Alejandro, Cortijo El Algarrobo, Casilla Arjona, Casilla Los Bombos, Casa de Camacho, Casilla Gutiérrez, Casa Guzmán, Cortijo Las Estacas, Casilla Extraviate, Casilla Mascota, Casilla del pan, Casilla de Piña*
 - Sustantivo + sintagma preposicional: *Arroyo del Alamillo, Arroyo de los Balcones, Arroyo del Capricho, Arroyo de Garrido, Arroyo de la Garriga, Arroyo de Matagañes, Arroyo de la Motilla, Arroyo de Picate, Casa de Camacho, Casilla del Capitán, Cortijo de Mingo Andrés, Casilla del pan, Cortijo de las Palomas, Casilla de Peña, Casilla de Piña*
 - Sustantivo + adjetivo: *Arroyo Cascajoso, Casa Alta, Cortijo Nuevo*

- Sustantivo + sintagma preposicional + sintagma preposicional: *Arroyo [de la] Madre de Fuentes*
- Derivación:
 - Diminutivos:
 - ILLO/ -ILLA: *Arroyo del Alamillo, Arroyo de la Motilla, La Hortiguilla*

4. BIBLIOGRAFÍA

ALBAIGÈS, JOSEP MARÍA (1995): *Enciclopedia de los nombres propios*. Barcelona, Planeta.

ALBAIGÈS, JOSEP MARÍA (1998): *Enciclopedia de los topónimos españoles*. Barcelona, Planeta.

ALCALÁ VENCESLADA, ANTONIO (1998): *Vocabulario Andaluz*. Jaén, Universidad de Jaén.

ALVAR EZQUERRA, MANUEL (2000): *Tesoro léxico de las hablas andaluzas*. Madrid: Arco/Libros

ALVAR LÓPEZ, MANUEL (2004): *Estudios sobre las hablas meridionales*. Granada, Universidad de Granada.

ÁLVAREZ, GRACE DE JESÚS (1968): *Topónimos en apellidos hispanos*. Valencia, Castalia.

CELDRÁN, PANCRACIO (2006): *Diccionario de topónimos españoles y sus gentilicios*. Madrid, Espasa Calpe.

COROMINAS, JOAN (1954): *Diccionario crítico etimológico de la lengua castellana*. Madrid, Gredos.

COROMINAS, JOAN Y PASCUAL, JOSÉ ANTONIO (1991): *Diccionario crítico etimológico castellano e hispánico* [CD-Room]. Madrid, Gredos.

COVARRUBIAS, SEBASTIÁN DE (2006): *Tesoro de la lengua castellana o española*. Madrid, Iberoamericana-Vervuert.

FAURE, ROBERTO (2001): *Diccionario de apellidos españoles*. Madrid. Espasa.

FÍLTER RODRÍGUEZ, JOSÉ ANTONIO (1986): *Orígenes y Fundación de La Luisiana, El Campillo y Cañada Rosal: (la colonización de Carlos III en la campiña sevillana)*. Sevilla, Conserjería de Cultura.

FERNÁNDEZ DE MORATÍN, LEANDRO (1867-1868): *Obras póstumas de D. Leandro Fernández de Moratín, Volumen 2*. Madrid: Imprenta y Estereotipia de M. Rivadeneryra.

GORDÓN PERAL, MARÍA DOLORES y STEFAN RUHSTALLER (1990): *Estudios sobre el habla de Alcalá de Guadaíra. Variedad diafásica, diastrática y diacrónica en un habla local*. VI Certamen de Monografías, Ayuntamiento de Alcalá de Guadaíra, Servicio Municipal de Publicaciones.

GORDÓN PERAL, MARÍA DOLORES y STEFAN RUHSTALLER (1991): *Estudio léxico-semántico de los nombres de lugar onubenses: toponimia y arqueología*. Sevilla: Alfar.

GORDÓN PERAL, MARÍA DOLORES (1995): *Toponimia Sevillana: Ribera, Sierra y Aljarafe*. Sevilla, Diputación Provincial.

GORDÓN PERAL, MARÍA DOLORES (2010): *Toponimia de España. Estado actual y perspectivas de la investigación*. Berlín/ Nueva York, De Gruyter.

GORDÓN PERAL, MARÍA DOLORES (2010): “Contribución al estudio de las hablas mozárabes. Sufijados en –ETUM en el romance primitivo del mediodía peninsular”, en *Zeitschrift für romanische Philologie*.

GORDÓN PERAL, MARÍA DOLORES (2013): *Lengua, espacio y sociedad: investigaciones sobre normalización toponímica en España*. Berlín/ Boston, De Gruyter.

GORDÓN PERAL, MARÍA DOLORES (2013b, 2013c, 2014): *Proyecto de recopilación, análisis y normalización de la toponimia andaluza*.

GORDÓN PERAL, MARÍA DOLORES: *Recopilación, análisis y normalización de la toponimia de las áreas meridionales de España (PRONORMA)*

JUNTA DE ANDALUCÍA (1990): *Inventario de toponimia andaluza*. Consejería de obras públicas y transportes. Centro de Estudios Territoriales y Urbanos.

LLORENTE MALDONADO DE GUEVARA, ANTONIO (1963-64): *Los topónimos españoles y su significado*. Salamanca, Instituto de Ciencias de la Educación de la Universidad de Salamanca.

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA: *Diccionario de Autoridades* (citado DA). Madrid, Gredos.

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA: *Diccionario de la lengua española* (citado DLE).

RUHSTALLER, STEFAN (1990): *Toponimia de la Campiña de Utrera. Estudio lingüístico e histórico*. Sevilla, Diputación Provincial.

RUHSTALLER, STEFAN (1992a): *Toponimia de la región de Carmona (Serie Románica Helvética)*. Berna, Francke.

RUHSTALLER, STEFAN (1992b): “Proyecto de un Diccionario Toponómico de Andalucía Occidental”, en *Actas del II Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española*. Madrid, Pabellón de España, pp. 1029-1036.

RUHSTALLER, STEFAN (2010): “La investigación sobre Toponimia de Andalucía Occidental”, en *Toponimia de España. Estado actual y perspectivas de la investigación*, Gordón Peral, María Dolores (2010): De Gruyter, pp. 287-302.

RUHSTALLER, STEFAN (2013): “Principios para la normalización de la toponimia de base castellana”, en Gordón Peral, María Dolores (2013), pp. 161-189.

5. ANEXO

5.1. FICHAS INDIVIDUALES DE LOS INFORMANTES

INFORMANTE 1

Nombre: José Villa González

Fecha de nacimiento: 21 de enero de 1935 (83 años)

Lugar de nacimiento: El Campillo (Sevilla)

Nivel de instrucción: sin estudios

Profesión: actualmente, jubilado. Durante toda su vida se ha dedicado a labores agrícolas.

Lugar de nacimiento de los padres: El Campillo (Sevilla)

INFORMANTE 2

Nombre: Pedro Barroso García

Fecha de nacimiento: 2 de enero de 1926 (92 años)

Lugar de nacimiento: El Campillo (Sevilla)

Nivel de instrucción: sin estudios

Profesión: se ha dedicado durante toda su vida a las labores agrícolas

Lugar de nacimiento de los padres: El Campillo (Sevilla)

INFORMANTE 3

Nombre: Carmen Cornejo Guerrero (97 años)

Fecha de nacimiento: 15 de mayo de 1921

Lugar de nacimiento: El Campillo (Sevilla)

Nivel de instrucción: sin estudios

Profesión: durante toda su vida se ha dedicado a trabajos agrícolas, compaginándolo con las labores del hogar.

Lugar de nacimiento de los padres: El Campillo (Sevilla)

INFORMANTE 4

Nombre: Felipe Hinojosa Montaña

Fecha de nacimiento: 6 de agosto de 1955 (63 años)

Lugar de nacimiento: El Campillo (Sevilla)

Nivel de instrucción: estudios primarios

Profesión: agricultor

Lugar de nacimiento de los padres: El Campillo (Sevilla)

INFORMANTE 5

Nombre: Carmen Rosa Cornejo

Fecha de nacimiento: 14 de marzo de 1944 (74 años)

Lugar de nacimiento: La Luisiana (Sevilla)

Nivel de instrucción: estudios primarios

Profesión: ama de casa. También ha desempeñado labores agrícolas.

Lugar de nacimiento de los padres: El Campillo (Sevilla)

INFORMANTE 6

Nombre: Francisco Rodríguez Guerra

Fecha de nacimiento: 19 de diciembre de 1940 (78 años)

Lugar de Nacimiento: La Luisiana (Sevilla)

Nivel de instrucción: sin estudios

Profesión: agricultor

Lugar de nacimiento de los padres: La Luisiana (Sevilla)

5.2.FICHAS INDIVIDUALES DE LOS NOMBRES ESTUDIADOS

ARROYO (*del Alamillo, de los Balcones, del Capricho, Cascajoso, de Garrido, de la Garriga, [de la] Madre de Fuentes, de Matagañes, de la Motilla, de Picate, Pinchanclón*).

ALAMILLO

1º) FORMAS ACTUALES:

A) FORMAS ACTUALES HABLADAS:

[elalamíjo]

B) FORMAS ACTUALES ESCRITAS:

a) Hojas catastrales:

No registrado

b) Fuentes cartográficas:

Arroyo de Alamillo. MTA (Mapa Topográfico de Andalucía, coords. 37°37'30'' -5°16'15)

c) Nomenclátor:

Arroyo de Alamillo.

Aparece recogido como topónimo perteneciente a la localidad de Fuentes de Andalucía, Écija y Cañada Rosal, todas de distancia muy próxima a La Luisiana y El Campillo.

d) Inventario de Toponimia Andaluza:

No recogido.

2º) DOCUMENTACIÓN ANTIGUA:

A) Fuentes documentales:

- a) *Servicio de Catastro de la Riqueza Rústica* del año 1948 (Archivo Histórico de La Luisiana y El Campillo)

No recogido.

3º) HOMÓNIMOS EXISTENTES EN OTRAS ZONAS DE ANDALUCÍA:

Alamillo (Almería, Aguilar de la Frontera, Almonte, Zalamea la Real, Jaén, Lebrija, Osuna, entre otros); *Arroyo Alamillos* en Ronda (Málaga); *Arroyo de Alamillo* en Fuentes de Andalucía (Sevilla); *Arroyo de los Alamillos* en La Palma del Condado (Huelva); *Arroyo del Alamillo* en Algodonales (Cádiz), Córdoba, Ayamonte, Écija y Cañada Rosal, entre muchos otros.

BALCONES

1º) FORMAS ACTUALES:

A) FORMAS ACTUALES HABLADAS:

No se han podido documentar.

B) FORMAS ACTUALES ESCRITAS:

a) Hojas catastrales:

No registrado.

b) Fuentes cartográficas:

Arroyo de los Balcones. MTA (Mapa Topográfico de Andalucía, coords. 37°32'30''-5°11'15'').

c) Nomenclátor:

Arroyo de los Balcones. Coords.301527.5,4155086.2

d) Inventario de Toponimia Andaluza:

No recogido.

2º) DOCUMENTACIÓN ANTIGUA:

B) Fuentes documentales:

b) *Servicio de Catastro de la Riqueza Rústica* del año 1948 (Archivo Histórico de La Luisiana y El Campillo)

No documentado.

3º) HOMÓNIMOS EXISTENTES EN OTRAS ZONAS DE ANDALUCÍA:

Barranco de los Balcones en Puebla de Don Fadrique (Granada); *Camino de los Balcones* en Gor y Guadix (Granada); *Casilla de los Balcones* en Córdoba; *Cerro de los*

Balcones en Morón de la Frontera (Sevilla); *Molino de los Balcones* en Écija (Sevilla); *Rancho de los Balcones* en El Coronil (Sevilla), entre otros.

CAPRICHOS

1º FORMAS ACTUALES:

A) FORMAS ACTUALES HABLADAS:

No se han podido documentar.

B) FORMAS ACTUALES ESCRITAS:

a) Hojas catastrales:

No registrado.

b) Fuentes cartográficas:

Arroyo del Capricho. MTA (Mapa Topográfico de Andalucía, coords. 37°35'0'' -5°11'15'').

c) Nomenclátor:

Arroyo del Capricho. Coords. 301847.8,4159917

d) Inventario de Toponimia Andaluza:

No registrado.

2º DOCUMENTACIÓN ANTIGUA:

A) Fuentes documentales:

a) *Servicio de Catastro de la Riqueza Rústica* del año 1948 (Archivo Histórico de La Luisiana y El Campillo)

No documentado.

3º HOMÓNIMOS EXISTENTES EN OTRAS ZONAS DE ANDALUCÍA:

Arroyo del Capricho en La Luisiana, El Saucejo y Los Corrales (Sevilla); *Barranco Capricho* (Almería); *Camino del Capricho* (Granada); *Casa el Capricho* (Córdoba); *Cortijo Capricho* en Montefrío (Granada); *Fuente del Capricho* en Baza (Granada); *Minas del Capricho* en Almécita (Almería), entre muchos otros.

CASCAJOSO

1º FORMAS ACTUALES:

A) FORMAS ACTUALES HABLADAS:

[ařójokahkahóθo]

B) FORMAS ACTUALES ESCRITAS:

a) Hojas catastrales:

Arroyo Cascajoso

b) Fuentes cartográficas:

Arroyo el Cascajoso. MTA (Mapa Topográfico de Andalucía, coords. 37°32'30'' -5°11'15'').

c) Nomenclátor:

Arroyo el Cascajoso. Coords. 299426.8,4157010.5

d) Inventario de Toponimia Andaluza:

Arroyo Cascajoso

2º) DOCUMENTACIÓN ANTIGUA:

A) Fuentes documentales:

a) *Servicio de Catastro de la Riqueza Rústica* del año 1948 (Archivo Histórico de La Luisiana y El Campillo)

No documentado.

3º) HOMÓNIMOS EXISTENTES EN OTRAS ZONAS DE ANDALUCÍA:

Arroyo del Cascajoso, en Hinojosa del Duque y Palma del Río (Córdoba); *Casa Cascajoso*, en El Castillo de las Guardas (Sevilla); *Casa de Cascajoso*, en Baños de la Encina (Jaén).

GARRIDO

1º) FORMAS ACTUALES:

A) FORMAS ACTUALES HABLADAS:

No se han podido documentar.

B) FORMAS ACTUALES ESCRITAS:

a) Hojas catastrales:

No registrado.

b) Fuentes cartográficas:

Arroyo de Garrido. MTA (Mapa Topográfico de Andalucía, coords. 37°35'0'' -5°11'15'')

- c) Nomenclátor:
No recogido.
- d) Inventario de Toponimia Andaluza:
No recogido.

2º) DOCUMENTACIÓN ANTIGUA:

A) Fuentes documentales:

- a) *Servicio de Catastro de la Riqueza Rústica* del año 1948 (Archivo Histórico de La Luisiana y El Campillo)

No recogido.

3º) HOMÓMINOS EXISTENTES EN OTRAS ZONAS DE ANDALUCÍA:

Hazas de Garrido en Montoro (Córdoba); *loma de los Garridos* en Morón de la Frontera (Sevilla); *los Garridos* en Las tres Villas (Almería); *monte Garrido* en Carmona (Sevilla); *rambla de Garrido* en Sorbas (Almería).

GARRIGA

1º) FORMAS ACTUALES:

A) FORMAS ACTUALES HABLADAS:

[aˈɾjoˈlabaˈɾiˈva]

B) FORMAS ACTUALES ESCRITAS:

- a) Hojas catastrales:
No recogido.
- b) Fuentes cartográficas:
MTA (Mapa Topográfico de Andalucía), no recogido.
- c) Nomenclátor:
Arroyo de la Garriga. Coords. 305712.3,4162196.8
- d) Inventario de Toponimia Andaluza:
No recogido.

2º) DOCUMENTACIÓN ANTIGUA:

A) Fuentes documentales:

- a) *Servicio de Catastro de la Riqueza Rústica* del año 1948 (Archivo Histórico de La Luisiana y El Campillo)

No documentado.

3º) HOMÓNIMOS EXISTENTES EN OTRAS ZONAS DE ANDALUCÍA:

No existen homónimos en otras zonas de Andalucía para el topónimo *Garriga*. El Instituto de Estadística y Cartografía de Andalucía solo recoge *Arroyo de la Garriga*, en su misma forma, para las localidades de Écija, La Luisiana y Cañada Rosal, todas muy próximas entre sí.

MADRE DE FUENTES

1º) FORMAS ACTUALES:

A) FORMAS ACTUALES HABLADAS:

[ařójolamáðre]

B) FORMAS ACTUALES ESCRITAS:

- a) Hojas catastrales:

No recogido.

- b) Fuentes cartográficas:

Arroyo Madre de Fuentes. MTA (Mapa Topográfico de Andalucía, coords. 37°37'30'' -5°16'15'').

- c) Nomenclátor:

Arroyo Madre de Fuentes. Coords. 298278.6,4156680.5

- d) Inventario de Toponimia Andaluza:

Arroyo Madre de Fuentes.

2º) DOCUMENTACIÓN ANTIGUA:

A) Fuentes documentales:

- a) *Servicio de Catastro de la Riqueza Rústica* del año 1948 (Archivo Histórico de La Luisiana y El Campillo)

No documentado.

3º) HOMÓNIMOS EXISTENTES EN OTRAS ZONAS DE ANDALUCÍA:

Arroyo Madre de Fuentes en La Luisiana, Écija, Fuentes de Andalucía, Marchena (Sevilla); *Palma del Río* (Córdoba); *arroyo de la Madre Vieja* en Castellar de la Frontera (Cádiz), *Las Cabezas de San Juan* (Sevilla); *arroyo de la Madre del Concejo* en Zafarraya (Granada), entre otros muchos.

MATAGAÑES

1º) FORMAS ACTUALES:

A) FORMAS ACTUALES HABLADAS:

No se han podido recoger.

B) FORMAS ACTUALES ESCRITAS:

a) Hojas catastrales:

No registrado.

b) Fuentes cartográficas:

Arroyo de Matagañes. MTA (Mapa Topográfico de Andalucía, coords. 37°35'0'' -5°11'15'').

c) Nomenclátor:

No registrado.

d) Inventario de Toponimia Andaluza:

No registrado.

2º) DOCUMENTACIÓN ANTIGUA:

A) Fuentes documentales:

a) *Servicio de Catastro de la Riqueza Rústica* del año 1948 (Archivo Histórico de La Luisiana y El Campillo)

No recogido.

3º) HOMÓNIMOS EXISTENTES EN OTRAS ZONAS DE ANDALUCÍA:

El *Instituto de Estadística y Cartografía de Andalucía* no recoge el topónimo *matagañes*; parece exclusivo de esta zona.

MOTILLA

1º) FORMAS ACTUALES:

A) FORMAS ACTUALES HABLADAS:

[lamotíja]

B) FORMAS ACTUALES ESCRITAS:

a) Hojas catastrales:

No recogido.

b) Fuentes cartográficas:

Arroyo de la Motilla. MTA (Mapa Topográfico de Andalucía, coords. 37°37'30'' -5°16'15'').

c) Nomenclátor:

No recogido.

d) Inventario de Toponimia Andaluza:

No recogido.

2º) DOCUMENTACIÓN ANTIGUA:

A) Fuentes documentales:

a) *Servicio de Catastro de la Riqueza Rústica* del año 1948 (Archivo Histórico de La Luisiana y El Campillo)

No documentado.

3º) HOMÓNIMOS EXISTENTES EN OTRAS ZONAS DE ANDALUCÍA:

Camino de la Motilla en Añora (Córdoba) y Carmona (Sevilla); *casilla de la Motilla* en Posadas (Córdoba); *cerro de la Motilla* en Los Barrios (Cádiz), Carmona y Marchena (Sevilla); *puerto de la Motilla* en Algodonales (Cádiz), entre otros.

PICATE

1º) FORMAS ACTUALES:

A) FORMAS ACTUALES HABLADAS:

[ɛɾpikáte]

B) FORMAS ACTUALES ESCRITAS:

a) Hojas catastrales:

No recogido.

b) Fuentes cartográficas:

Arroyo de Picate. MTA (Mapa Topográfico de Andalucía, coords. 37°32'30'' -5°11'15'').

c) Nomenclátor:

Arroyo de Picate. Coords. 299133.8,4157156

d) Inventario de Toponimia Andaluza:

No recogido

2º) DOCUMENTACIÓN ANTIGUA:

A) Fuentes documentales:

a) *Servicio de Catastro de la Riqueza Rústica* del año 1948 (Archivo Histórico de La Luisiana y El Campillo)

No documentado.

3º) HOMÓNIMOS EXISTENTES EN OTRAS ZONAS DE ANDALUCÍA:

No se recoge esta forma en otros lugares de Andalucía, solamente en La Luisiana y en Écija (Sevilla), localidades hermanas. Tenemos *Picate* como lugar, paraje; *arroyo de Picate*; y *cortijo de Picate* con dos variantes más: *cortijo la Hortiguilla* y *cortijo de la Ortiguilla*, que hacen referencia a la misma realidad.

PINCHANCLÓN

1º) FORMAS ACTUALES:

A) FORMAS ACTUALES HABLADAS:

[año]opin]fanklón]

B) FORMAS ACTUALES ESCRITAS:

a) Hojas catastrales:

No recogido.

b) Fuentes cartográficas:

No recogido.

c) Nomenclátor:

No recogido.

d) Inventario de Toponimia Andaluza:

Pinchanchón

2º) DOCUMENTACIÓN ANTIGUA:

A) Fuentes documentales:

- a) *Servicio de Catastro de la Riqueza Rústica* del año 1948 (Archivo Histórico de La Luisiana y El Campillo)

No documentado.

3º) HOMÓNIMOS EXISTENTES EN OTRAS ZONAS DE ANDALUCÍA:

El Instituto de Estadística y Cartografía de Andalucía no recoge este topónimo para ninguna zona de la región.

CASA/CASILLA/CORTIJO (*Alejandro, El Algarrobo, Alta, Arjona, Los Bombos, de Camacho, del Capitán, Cárdenas, Cenizo, Cristino, El Coscojal, Las Estacas, Extraviate, Fontaniego, Gutiérrez, Guzmán, La Hortiguilla, Listero, El Manco, Mascota, de Mingo Andrés, Montalbeño, Montameno, Niñas de Arcos, Nuevo, del pan, Peña, Picate, de Piña, La Playa, Los Ranos, Santa Matilde, San Rafael*).

ALEJANDRO

1º) FORMAS ACTUALES:

A) FORMAS ACTUALES HABLADAS:

[kotiñoalehándro]

B) FORMAS ACTUALES ESCRITAS:

- a) Hojas catastrales:

No recogido.

- b) Fuentes cartográficas:

No recogido.

- c) Nomenclátor:

No recogido.

- d) Inventario de Toponimia Andaluza:

Cortijo Alejandro.

2º) DOCUMENTACIÓN ANTIGUA:

A) Fuentes documentales:

- a) *Servicio de Catastro de la Riqueza Rústica* del año 1948 (Archivo Histórico de La Luisiana y El Campillo)

Cortijo Alejandro

3º) HOMÓNIMOS EXISTENTES EN OTRAS ZONAS DE ANDALUCÍA:

Barranco de los Alejandros en Oria (Almería); *Casa de Alejandro Moreno* en Pozoblanco (Córdoba); *Cortijo de Alejandro Fernández* en Villanueva de Córdoba (Córdoba); *Puente de San Alejandro* en El Puerto de Santa María (Cádiz).

ALGARROBO

1º) FORMAS ACTUALES:

A) FORMAS ACTUALES HABLADAS:

[kóitihoelaraʔóβo]

B) FORMAS ACTUALES ESCRITAS:

a) Hojas catastrales:

Cortijo Algarrobo

b) Fuentes cartográficas:

No recogido.

c) Nomenclátor:

No recogido.

d) Inventario de Toponimia Andaluza:

Cortijo del Algarrobo

2º) DOCUMENTACIÓN ANTIGUA:

A) Fuentes documentales:

a) *Servicio de Catastro de la Riqueza Rústica* del año 1948 (Archivo Histórico de La Luisiana y El Campillo)

No recogido.

3º) HOMÓNIMOS EXISTENTES EN OTRAS ZONAS DE ANDALUCÍA:

Rancho Algarrobo en La Puebla de Cazalla (Sevilla); *manantial el Algarrobo* en Alcolea del Río (Sevilla); *molino del Algarrobo* en Arcos de la Frontera (Cádiz); *puerto del Algarrobo* en Jerez de la Frontera (Cádiz); *venta del Algarrobo* en Puerto Real (Cádiz), entre otro muchos.

ALTA

1º) FORMAS ACTUALES:

A) FORMAS ACTUALES HABLADAS:

No registradas.

B) FORMAS ACTUALES ESCRITAS:

a) Hojas catastrales:

No registrado.

b) Fuentes cartográficas:

Casa Alta. MTA (Mapa Topográfico de Andalucía)

c) Nomenclátor:

Casa Alta. Coords. 302772.9,4155958.3

d) Inventario de Toponimia Andaluza:

Casilla Alta

2º) DOCUMENTACIÓN ANTIGUA:

A) FUENTES DOCUMENTALES:

b) *Servicio de Catastro de la Riqueza Rústica* del año 1948 (Archivo Histórico de La Luisiana y El Campillo)

No recogido.

3º) HOMÓNIMOS EXISTENTES EN OTRAS ZONAS DE ANDALUCÍA:

Acequia Alta en Abrucena (Almería); *Aldea Alta* en Vélez-Málaga (Málaga), entre otros.

ARJONA

1º) FORMAS ACTUALES:

A) FUENTES ACTUALES HABLADAS:

No se han podido registrar.

B) FUENTES ACTUALES ESCRITAS:

a) Hojas catastrales:

Arjona

b) Fuentes cartográficas:

Cortijo Arjona. MTA (Mapa Topográfico de Andalucía, coords. 37°35'0'' - 5°11'15'').

c) Nomenclátor:

Cortijo Arjona. Coords. 304558.8,4160513.8

d) Inventario de Toponimia Andaluza:

Casilla Arjona

2º) DOCUMENTACIÓN ANTIGUA:

A) Fuentes documentales:

a) *Servicio de Catastro de la Riqueza Rústica* del año 1948 (Archivo Histórico de La Luisiana y El Campillo)

No documentado.

3º) HOMÓNIMOS EXISTENTES EN OTRAS ZONAS DE ANDALUCÍA:

Cortijo de Cuesta Arjona y *Fuente del Cortijo de Cuesta Arjona* en Vélez-Blanco (Almería) y *Cortijo de Arjona* en Priego de Córdoba (Córdoba), además de *Cortijo Arjona* en Valdepeñas de Jaén (Jaén), Marchena y La Luisiana (Sevilla).

BOMBOS

1º) FORMAS ACTUALES:

A) FORMAS ACTUALES HABLADAS:

[lohóm̃βo]

B) FORMAS ACTUALES ESCRITAS:

a) Hojas catastrales:

No recogido.

b) Fuentes cartográficas:

Cortijo Las Bombas, pero debería aparecer *Cortijo Los Bombos*. MTA (Mapa Topográfico de Andalucía. Coords. 37°32'30'' -5°11'15'').

c) Nomenclátor:

Los Bombos. Coords. 304087.6, 4156364.3

d) Inventario de Toponimia Andaluza:

Casa Los Bombos

2º) DOCUMENTACIÓN ANTIGUA:

A) Fuentes documentales:

- a) *Servicio de Catastro de la Riqueza Rústica* del año 1948 (Archivo Histórico de La Luisiana y El Campillo)

No documentado.

3º) HOMÓNIMOS EXISTENTES EN OTRAS ZONAS DE ANDALUCÍA:

El *Instituto de Estadística y Cartografía de Andalucía* no recoge formas homónimas de este topónimo en ninguna otra parte de la comunidad.

CAMACHO

1º) FORMAS ACTUALES:

A) FORMAS ACTUALES HABLADAS:

No se han registrado.

B) FORMAS ACTUALES ESCRITAS:

- a) Hojas catastrales:

Suerte Camacho

- b) Fuentes cartográficas:

Casa de Camacho. MTA (Mapa Topográfico de Andalucía. Coords. 37°35'0'' -5°6'15'').

- c) Nomenclátor

Casa de Camacho. Coords. 313241.4,158385.7

- d) Inventario de Toponimia Andaluza:

No recogido.

2º) DOCUMENTACIÓN ANTIGUA:

A) Fuentes documentales:

- b) *Servicio de Catastro de la Riqueza Rústica* del año 1948 (Archivo Histórico de La Luisiana y El Campillo)

No documentado.

3º) HOMÓNIMOS EXISTENTES EN OTRAS ZONAS DE ANDALUCÍA:

Arroyo Camacho en Martos (Jaén), *Casa Camacho* en Calañas (Huelva), entre otros.

CAPITÁN

1º) FORMAS ACTUALES:

A) FORMAS ACTUALES HABLADAS:

No recogidas

B) FORMAS ACTUALES ESCRITAS:

a) Hojas catastrales:

Casilla Capitán

b) Fuentes cartográficas:

No recogido.

c) Nomenclátor:

No recogido.

d) Inventario de Toponimia Andaluza:

Casilla del capitán

2º) DOCUMENTACIÓN ANTIGUA:

A) Fuentes documentales:

- a) *Servicio de Catastro de la Riqueza Rústica* del año 1948 (Archivo Histórico de La Luisiana y El Campillo)

No documentado.

3º) HOMÓNIMOS EXISTENTES EN OTRAS ZONAS DE ANDALUCÍA:

Fuente del Capitán en Ubrique (Cádiz); *hacienda del Capitán* Alcalá de Guadaíra (Sevilla); *hoya del Capitán* en Capileira (Granada); *manantial del Capitán* en Villanueva de la Concepción (Málaga); *molino del Capitán* en Gaucín (Málaga); *rancho del Capitán* en Marchena (Sevilla), entre otros.

CÁRDENAS

1º) FORMAS ACTUALES:

A) FORMAS ACTUALES HABLADAS:

[Kortíholohkářdena]

B) FORMAS ACTUALES ESCRITAS:

a) Hojas catastrales:

Cárdenas

b) Fuentes cartográficas:

No recogido.

c) Nomenclátor:

No recogido.

d) Inventario de Toponimia Andaluza:

No recogido.

2º) DOCUMENTACIÓN ANTIGUA:

A) Fuentes documentales:

a) *Servicio de Catastro de la Riqueza Rústica* del año 1948 (Archivo Histórico de La Luisiana y El Campillo)

No recogido.

3º) HOMÓNIMOS EXISTENTES EN OTRAS ZONAS DE ANDALUCÍA:

Arroyo Cárdenas en Arcos de la Frontera (Cádiz); *Barranco de Cárdenas* en Cogollos de la Vega (Granada); *Casilla de los Cárdenas* en Pozoblanco (Córdoba); *Cerro de Cárdenas* en El Carpio (Córdoba); *Cortijo Cárdenas* en Cártama (Málaga), entre otros.

CENIZO

1º) FORMAS ACTUALES:

A) FORMAS ACTUALES HABLADAS:

[kaθíjæiθeníθo]

B) FORMAS ACTUALES ESCRITAS:

a) Hojas catastrales:

No recogido.

b) Fuentes cartográficas:

Casilla Mario Cenizo. MTA (Mapa Topográfico de Andalucía. Coords. 37°35'0'' -5°11'05'').

c) Nomenclátor:

Casilla Mario Cenizo. Coords. 305773,4157714

d) Inventario de Toponimia Andaluza:

No recogido.

2º) DOCUMENTACIÓN ANTIGUA:

A) Fuentes documentales:

- a) *Servicio de Catastro de la Riqueza Rústica* del año 1948 (Archivo Histórico de La Luisiana y El Campillo)

Casilla Cenizo

3º) HOMÓNIMOS EXISTENTES EN OTRAS ZONAS DE ANDALUCÍA:

Chortales del Cenizo en Lanteira (Granada) y *El Cenizo* en Camas y Santiponce (Sevilla).

CRISTINO

1º) FORMAS ACTUALES:

A) FORMAS ACTUALES HABLADAS:

No se han registrado.

B) FORMAS ACTUALES ESCRITAS:

- a) Hojas catastrales:

Casilla Cristino

- b) Fuentes cartográficas:

No recogido.

- c) Nomenclátor:

No recogido.

- d) Inventario de Toponimia Andaluza:

No recogido.

2º) DOUMENTACIÓN ANTIGUA:

A) Fuentes documentales:

- a) *Servicio de Catastro de la Riqueza Rústica* del año 1948 (Archivo Histórico de La Luisiana y El Campillo)

No documentado.

3º) HOMÓNIMOS EXISTENTES EN OTRAS ZONAS DE ANDALUCÍA:

Barranco Cristino en Adamuz (Córdoba); *Casa San Cristino* en Gibraleón (Huelva); *Fuente de Cristinoy Fuente de Cristino* en Colomera (Granada); *Rancho Cristino* en El Coronil (Sevilla); *Fuente de Los Cristinos* en Constantina (Sevilla).

COSCOJAL

1º) FORMAS ACTUALES:

A) FORMAS ACTUALES HABLADAS:

[e.ɪkohkohá]

B) FORMAS ACTUALES ESCRITAS:

a) Hojas catastrales:

No recogido.

b) Fuentes cartográficas:

El Coscojal. MTA (Mapa Topográfico de Andalucía. Coords. 37°40'0'' - 5°16'15'').

c) Nomenclátor:

El Coscojal. Este topónimo aparece recogido para Palma del Río, localidad cordobesa cercana a La Luisiana y El Campillo, donde existe *El Coscojal* como lugar o paraje, pero en La Luisiana también tenemos *Cortijo El Coscojal*, que no aparece registrado como tal.

d) Inventario de Toponimia Andaluza:

No recogido.

2º) DOCUMENTACIÓN ANTIGUA:

A) Fuentes documentales:

a) *Servicio de Catastro de la Riqueza Rústica* del año 1948 (Archivo Histórico de La Luisiana y El Campillo)

El Coscojal

3º) HOMÓNIMOS EXISTENTES EN OTRAS ZONAS DE ANDALUCÍA:

Cerro Coscojal en Órgiva (Granada); *Fuente del Coscojal* en Palma del Río (Córdoba); *Loma del Coscojal* en Andújar (Jaen); *los Coscojales* en Iznalloz (Granada).

ESTACAS

1º) FORMAS ACTUALES:

A) FORMAS ACTUALES HABLADAS:

[ko.ɪtíholahehtáka]

B) FORMAS ACTUALES ESCRITAS:

a) Hojas catastrales:

No recogido.

b) Fuentes cartográficas:

Cortijo Las Estacas. MTA (Mapa Topográfico de Andalucía. Coords. 37°35'0'' -5°11'15'').

c) Nomenclátor:

Cortijo Las Estacas, aparece recogido como topónimo de Écija, seguramente, debido a su límite con esta localidad vecina. Coords. 301312.7,4159730.9

d) Inventario de Toponimia Andaluza:

No recogido.

2º) DOCUMENTACIÓN ANTIGUA:

A) Fuentes documentales:

a) *Servicio de Catastro de la Riqueza Rústica* del año 1948 (Archivo Histórico de La Luisiana y El Campillo)

Cortijo las Estacas

3º) HOMÓNIMOS EXISTENTES EN OTRAS ZONAS DE ANDALUCÍA:

Arroyo de las Estacas en Alcalá La Real (Jaén); *Barranco de las Estacas* en Cabra del Santo Cristo (Jaén); *Cerro de las Estacas* en Fuente-Tójar (Córdoba); *Cortijo de las Estacas* en Valor (Granada); *Loma de las Estacas* en Chiclana de Segura (Jaén); *Vado de las Estacas* en Baena (Córdoba); entre otros muchos.

EXTRAVÍATE

1º) FORMAS ACTUALES:

A) FORMAS ACTUALES HABLADAS:

[kaθijæhtraβiate]

B) FORMAS ACTUALES ESCRITAS:

a) Hojas catastrales:

No recogido.

b) Fuentes cartográficas:

Casilla Extravíate. MTA (Mapa Topográfico de Andalucía. Coords. 37°35'0'' -5°11'15'').

c) Nomenclátor:

Casilla Extravíate. Coords. 304062.2,4159052.5

d) Inventario de Toponimia Andaluza:

No recogido.

2º) DOCUMENTACIÓN ANTIGUA:

A) Fuentes documentales:

a) *Servicio de Catastro de la Riqueza Rústica* del año 1948 (Archivo Histórico de La Luisiana y El Campillo).

No recogido.

3º) HOMÓNIMOS EXISTENTES EN OTRAS ZONAS DE ANDALUCÍA:

El *Instituto de Estadística y Cartografía de Andalucía* no recoge ninguna forma homónima a este topónimo; solo encontramos *Casilla Extravíate*, en La Luisiana.

FONTANIEGO

1º) FORMAS ACTUALES:

A) FORMAS ACTUALES HABLADAS:

No se han podido registrar.

B) FORMAS ACTUALES ESCRITAS:

a) Hojas catastrales:

Casilla Fontaniego

b) Fuentes cartográficas:

No recogido.

c) Nomenclátor:

No recogido.

d) Inventario de Toponimia Andaluza:

Casilla de Fontaniego

2º) DOCUMENTACIÓN ANTIGUA:

A) Fuentes documentales:

- a) *Servicio de Catastro de la Riqueza Rústica* del año 1948 (Archivo Histórico de La Luisiana y El Campillo)

No documentado.

3º) HOMÓNIMOS EXISTENTES EN OTRAS ZONAS DE ANDALUCÍA:

El Instituto de Estadística y Cartografía de Andalucía no recoge esta forma en ninguna zona de la comunidad.

GUTIÉRREZ

1º) FORMAS ACTUALES:

A) FORMAS ACTUALES HABLADAS:

[kaθíj̄aɾutjé̄re]

B) FORMAS ACTUALES ESCRITAS:

- a) Hojas catastrales:

No recogido.

- b) Fuentes cartográficas:

No recogido.

- c) Nomenclátor:

Casilla Gutiérrez. Coords.302979.8,4157918.9

- d) Inventario de Toponimia Andaluza:

No recogido.

2º) DOCUMENTACIÓN ANTIGUA:

A) Fuentes documentales:

- a) *Servicio de Catastro de la Riqueza Rústica* del año 1948 (Archivo Histórico de La Luisiana y El Campillo)

Casilla Gutiérrez

3º) HOMÓNIMOS EXISTENTES EN OTRAS ZONAS DE ANDALUCÍA:

Arroyo de Gutiérrez en Dos Torres (Córdoba); *Cortijo de Gutiérrez* en Dos Torres (Córdoba) y Alcalá La Real (Jaén); *Fuente de Gutiérrez* en Beires (Almería); *Gutiérrez* en Aguilar de la Frontera (Córdoba); *Rancho Gutiérrez* en Alcalá de los Gazules (Cádiz); *Venta Gutiérrez* en Málaga.

GUZMÁN

1º) FORMAS ACTUALES:

A) FORMAS ACTUALES HABLADAS:

No se han podido registrar.

B) FORMAS ACTUALES ESCRITAS:

a) Hojas catastrales:

No recogido.

b) Fuentes cartográficas:

Casa Guzmán. MTA (Mapa Topográfico de Andalucía. Coords. 37°35'0'' - 5°11'15'').

c) Nomenclátor:

Casa Guzmán. Coords. 305367,4158329.8

d) Inventario de Toponimia Andaluza:

Casilla Guzmán

2º) DOCUMENTACIÓN ANTIGUA:

A) Fuentes documentales:

a) *Servicio de Catastro de la Riqueza Rústica* del año 1948 (Archivo Histórico de La Luisiana y El Campillo)

No documentado.

3º) HOMÓNIMOS EXISTENTES EN OTRAS ZONAS DE ANDALUCÍA)

Camino de Guzmán en La Rinconada (Sevilla); *Cañajoso de Guzmán* en Castiblanco de los Arroyos (Sevilla); *Cerro Guzmán* en Torredonjimeno (Jaén); *Cortijo de Guzmán* en Canjáyar (Almería) y Palma del Río (Córdoba); *Granja Guzmán* en Huelma (Jaén); *Hacienda de Guzmán* en La Rinconada (Sevilla), entre otros.

HORTIGUILLA

1º) FORMAS ACTUALES:

A) FORMAS ACTUALES HABLADAS:

[laortexuñja]

B) FORMAS ACTUALES ESCRITAS:

a) Hojas catastrales:

Orteguilla

b) Fuentes cartográficas:

La Hortiguilla. MTA (Mapa Topográfico de Andalucía. Coords. 37°32'30'' - 5°11'15'').

c) Nomenclátor:

La Hortiguilla. Coords. 298865.1,4157024.8

El *Instituto de Estadística y Cartografía de Andalucía* recoge como una misma realidad los topónimos *Cortijo de Picate* y *Cortijo La Hortiguilla* (con una variante, *Cortijo de la Orteguilla*). Pero, realmente, son dos edificaciones diferentes y que nada tienen que ver la una con la otra.

d) Inventario de Toponimia Andaluza:

La Hortiguilla

2º) DOCUMENTACIÓN ANTIGUA:

A) Fuentes documentales:

a) *Servicio de Catastro de la Riqueza Rústica* del año 1948 (Archivo Histórico de La Luisiana y El Campillo)

La Hortiguilla

3º) HOMÓNIMOS EXISTENTES EN OTRAS ZONAS DE ANDALUCÍA:

No se recogen homónimos para esta forma en ninguna otra parte de Andalucía.

LISTERO

1º) FORMAS ACTUALES:

A) FORMAS ACTUALES HABLADAS:

[kaθíjæ.ɫihéro]

B) FORMAS ACTUALES ESCRITAS:

a) Hojas catastrales:

No recogido.

b) Fuentes cartográficas:

No recogido.

c) Nomenclátor:

No recogido.

d) Inventario de Toponimia Andaluza:

Casilla Antonio Listero

2º) DOCUMENTACIÓN ANTIGUA:

A) Fuentes documentales:

a) *Servicio de Catastro de la Riqueza Rústica* del año 1948 (Archivo Histórico de La Luisiana y El Campillo)

No documentado.

3º) HOMÓNIMOS EXISTENTES EN OTRAS ZONAS DE ANDALUCÍA:

No se recoge esta forma para ninguna otra zona.

MANCO

1º) FORMAS ACTUALES:

A) FORMAS ACTUALES HABLADAS:

[kaθi̯jaemánko]

B) FORMAS ACTUALES ESCRITAS:

a) Hojas catastrales:

No recogido.

b) Fuentes cartográficas:

Casa el Manco. MTA (Mapa Topográfico de Andalucía. Coords. 37°32'30'' -5°11'15'').

c) Nomenclátor:

Casa el Manco. Coords. 304625.8,4155670.4

d) Inventario de Toponimia Andaluza:

Casa el Manco

2º) DOCUMENTACIÓN ANTIGUA:

A) Fuentes documentales:

a) *Servicio de Catastro de la Riqueza Rústica* del año 1948 (Archivo Histórico de La Luisiana y El Campillo)

No recogido.

3º) HOMÓNIMOS EXISTENTES EN OTRAS ZONAS DE ANDALUCÍA:

Casa del Manco en La Granada de Río-Tinto (Huelva) y *Casilla del Manco* en Écija (Sevilla).

MASCOTA

1º) FORMAS ACTUALES:

A) FORMAS ACTUALES HABLADAS:

[kaθiʝamahkóta]

B) FORMAS ACTUALES ESCRITAS:

a) Hojas catastrales:

No recogido.

b) Fuentes cartográficas:

Casa Mascota. MTA (Mapa Topográfico de Andalucía. Coords.

c) Nomenclátor:

Casa Mascota. Coords. 305292.9,4158744.8

d) Inventario de Toponimia Andaluza:

No recogido.

2º) DOCUMENTACIÓN ANTIGUA:

A) Fuentes documentales:

a) *Servicio de Catastro de la Riqueza Rústica* del año 1948 (Archivo Histórico de La Luisiana y El Campillo)

Casilla Mascota

3º) HOMÓNIMOS EXISTENTES EN OTRAS ZONAS DE ANDALUCÍA:

El *Instituto de Estadística y Cartografía de Andalucía* no recoge ningún homónimo para esta forma.

MINGO ANDRÉS

1º) FORMAS ACTUALES:

A) FORMAS ACTUALES HABLADAS:

[kortíhoðeminɾandré]

B) FORMAS ACTUALES ESCRITAS:

a) Hojas catastrales:

No recogido.

b) Fuentes cartográficas:

No recogido.

c) Nomenclátor:

Cortijo de Mingo Andrés. Una vez más, este topónimo aparece registrado como perteneciente a Écija, debido a la proximidad de los términos de esta localidad con La Luisiana.

d) Inventario de Toponimia Andaluza:

Cortijo de Mingo Andrés

2º) DOCUMENTACIÓN ANTIGUA:

A) Fuentes documentales:

a) *Servicio de Catastro de la Riqueza Rústica* del año 1948 (Archivo Histórico de La Luisiana y El Campillo)

No documentado

3º) HOMÓNIMOS EXISTENTES EN OTRAS ZONAS DE ANDALUCÍA:

Cerro de Mingoandrés en Moclín (Granada); *Cortijo de Mingoandrés* en Moclín (Granada).

MONTALBEÑO

1º) FORMAS ACTUALES:

A) FORMAS ACTUALES HABLADAS:

[kaθiʝamontaɪβépo]

B) FORMAS ACTUALES ESCRITAS:

a) Hojas catastrales:

No recogido

b) Fuentes cartográficas:

No recogido.

c) Nomenclátor:

No recogido.

d) Inventario de Toponimia Andaluza:

No recogido.

2º) DOCUMENTACIÓN ANTIGUA:

A) Fuentes documentales:

a) *Servicio de Catastro de la Riqueza Rústica* del año 1948 (Archivo Histórico de La Luisiana y El Campillo)

Montalbeño

3º) HOMÓNIMOS EXISTENTES EN OTRAS ZONAS DE ANDALUCÍA:

El *Instituto de Estadística y Cartografía de Andalucía* no recoge esta voz para ninguna otra zona de la región.

MONTAMENO

1º) FORMAS ACTUALES:

A) FORMAS ACTUALES HABLADAS:

[kaθiʝamontaméno]

B) FORMAS ACTUALES ESCRITAS:

a) Hojas catastrales:

Montameno

b) Fuentes cartográficas:

No recogido.

c) Nomenclátor:

Montamemos

Inventario de Toponimia Andaluza:

Montamemos

2º) DOCUMENTACIÓN ANTIGUA:

A) Fuentes documentales:

a) *Servicio de Catastro de la Riqueza Rústica* del año 1948 (Archivo Histórico de La Luisiana y El Campillo)

No documentado.

3º) HOMÓNIMOS EXISTENTES EN OTRAS ZONAS DE ANDALUCÍA:

El *Instituto de Estadística y Cartografía de Andalucía* no recoge esta forma para ningún otro lugar de la región.

NIÑAS DE ARCOS

1º) FORMAS ACTUALES:

A) FORMAS ACTUALES HABLADAS:

[ko.tí.ho.lah.ní.pae.á.iko]

B) FORMAS ACTUALES ESCRITAS:

a) Hojas catastrales:

Niña de Arco

b) Fuentes cartográficas:

Cortijo de las Niñas de Arcos. MTA (Mapa Topográfico de Andalucía. Coords. 37°35'0'' -5°11'15'').

c) Nomenclátor:

Niñas de Arcos. Coords. 307257.5,4161335.6

d) Inventario de Toponimia Andaluza:

Las Niñas de Arcos

2º) DOCUMENTACIÓN ANTIGUA:

A) Fuentes documentales:

a) *Servicio de Catastro de la Riqueza Rústica* del año 1948 (Archivo Histórico de La Luisiana y El Campillo)

Niñas de Arcos

3º) HOMÓNIMOS EXISTENTES EN OTRAS ZONAS DE ANDALUCÍA:

No aparecen registrados homónimos para otras zonas de Andalucía.

NUEVO

1º) FORMAS ACTUALES:

A) FORMAS ACTUALES HABLADAS:

[ko.tí.hon.wé.βo]

B) FORMAS ACTUALES ESCRITAS:

a) Hojas catastrales:

Cortijo Nuevo

b) Fuentes cartográficas:

Cortijo Nuevo. MTA (Mapa Topográfico de Andalucía. Coords. 37°35'0'' - 5°11'15'').

c) Nomenclátor:

No recogido.

d) Inventario de Toponimia Andaluza:

Cortijo Nuevo

2º) DOCUMENTACIÓN ANTIGUA:

A) Fuentes documentales:

a) *Servicio de Catastro de la Riqueza Rústica* del año 1948 (Archivo Histórico de La Luisiana y El Campillo)

No documentado.

3º) HOMÓNIMOS EXISTENTES EN OTRAS ZONAS DE ANDALUCÍA:

Alcubilla de Cortijo Nuevo (Córdoba), *Acequia del Cortijo Nuevo* en Baza (Granada), *Arroyo del Cortijo Nuevo* en Martos (Jaén).

PALOMA

1º) FORMAS ACTUALES:

A) FORMAS ACTUALES HABLADAS:

No registradas.

B) FORMAS ACTUALES ESCRITAS:

a) Hojas catastrales:

Casilla Paloma

b) Fuentes cartográficas:

Casilla Paloma. MTA (Mapa Topográfico de Andalucía. Coords.

c) Nomenclátor:

Casilla Paloma. Coords. 304545.9,4159414.5

d) Inventario de Toponimia Andaluza:

Casilla de las Palomas

2º) DOCUMENTACIÓN ANTIGUA:

A) Fuentes documentales:

- a) *Servicio de Catastro de la Riqueza Rústica* del año 1948 (Archivo Histórico de La Luisiana y El Campillo)
Casilla de las Palomas

3º) HOMÓNIMOS EXISTENTES EN OTRAS ZONAS DE ANDALUCÍA:

Acebuche de las Palomas en Almonte (Huelva); *Alto de las Palomas* en Valverde del Camino (Huelva); *Arroyo de la Paloma* en Málaga; *Arroyo de las Palomas* en El Ejido (Almería), *Carcabuey* (Córdoba), *Hinojares y Pozo Alcón* (Jaén); *Barranco de la Paloma* en Vícar (Almería); *Barriada la Paloma* en Sanlúcar de Barrameda (Cádiz), entre muchos otros.

PAN

1º) FORMAS ACTUALES:

A) FORMAS ACTUALES HABLADAS:

No registradas.

B) FORMAS ACTUALES ESCRITAS:

a) Hojas catastrales:

No recogido.

b) Fuentes cartográficas:

Casilla del Pan. MTA (Mapa Topográfico de Andalucía. Coords. 37°35'0'' - 5°11'15'').

c) Nomenclátor:

Casilla del Pan. Coords. 303153.7,4161171.7

d) Inventario de Toponimia Andaluza:

No recogido.

2º) DOCUMENTACIÓN ANTIGUA:

A) Fuentes documentales:

- a) *Servicio de Catastro de la Riqueza Rústica* del año 1948 (Archivo Histórico de La Luisiana y El Campillo)
Casilla del Pan

3º) HOMÓNIMOS EXISTENTES EN OTRAS ZONAS DE ANDALUCÍA:

Arroyo de Pan en Almogía (Málaga), *Camino de Panes* en Salar (Granada), *Camino de Pan Agua* en Torrox (Málaga).

PEÑA

1º) FORMAS ACTUALES:

A) FORMAS ACTUALES HABLADAS:

[lakaθíjapepa]

B) FORMAS ACTUALES ESCRITAS:

a) Hojas catastrales:

Casilla Peña

b) Fuentes cartográficas:

Casa Peña. MTA (Mapa Topográfico de Andalucía. Coords. 37°35'0'' - 5°11'15'').

c) Nomenclátor:

Casa Peña. Aparece recogido como topónimo perteneciente a Écija. Coords. 300713.8,4160600.3

d) Inventario de Toponimia Andaluza:

No recogido.

2º) DOCUMENTACIÓN ANTIGUA:

A) Fuentes documentales:

a) *Servicio de Catastro de la Riqueza Rústica* del año 1948 (Archivo Histórico de La Luisiana y El Campillo)

No documentado.

3º) HOMÓNIMOS EXISTENTES EN OTRAS ZONAS DE ANDALUCÍA:

Alto de Peña en Zalamea la Real (Huelva); *Arroyo de la Peña* en Medina-Sidonia (Cádiz); *Peña* en Peal de Becerro (Jaén), Zalamea la Real (Huelva) y Quesada (Jaén); *Casilla de la Peña* en Antequera (Málaga), entre otros.

PICATE

Ficha del topónimo ya desarrollada en el apartado de los arroyos: *Arroyo de Picate*.

PIÑA

1º FORMAS ACTUALES:

A) FORMAS ACTUALES HABLADAS:

No registradas.

B) FORMAS ACTUALES ESCRITAS:

a) Hojas catastrales:

No recogido.

b) Fuentes cartográficas:

Casa de Piña. MTA (Mapa Topográfico de Andalucía. Coords.

c) Nomenclátor:

Casa de Piña. Coords. 302307.9,4160115.3

d) Inventario de Toponimia Andaluza:

No recogido.

2º DOCUMENTACIÓN ANTIGUA:

A) Fuentes documentales:

a) *Servicio de Catastro de la Riqueza Rústica* del año 1948 (Archivo Histórico de La Luisiana y El Campillo)

Casa de Piña

3º HOMÓNIMOS EXISTENTES EN OTRAS ZONAS DE ANDALUCÍA:

Arroyo Piña y Piña en Alozaina (Málaga).

PLAYA

1º FORMAS ACTUALES:

A) FORMAS ACTUALES HABLADAS:

[laplája]

B) FORMAS ACTUALES ESCRITAS:

a) Hojas catastrales:

No recogido.

b) Fuentes cartográficas:

La Playa.

c) Nomenclátor:

La Playa. Aparece registrado como perteneciente a Écija por lo que las coordenadas que nos ofrece son las relativas al *Cortijo la Playa* de Écija, pero con *La Playa* en El Campillo se alude a un terreno sin edificar que está localizado entre El Campillo y Cañada Rosal, el cual no aparece recogido.

d) Inventario de Toponimia Andaluza:

No recogido.

2º) DOCUMENTACIÓN ANTIGUA:

A) Fuentes documentales:

a) *Servicio de Catastro de la Riqueza Rústica* del año 1948 (Archivo Histórico de La Luisiana y El Campillo)

No documentado.

3º) HOMÓNIMOS EXISTENTES EN OTRAS ZONAS DE ANDALUCÍA:

Carril de la Playa en Cartaya (Huelva), *Cortijo la Playa* en Écija (Sevilla)

RANOS

1º) FORMAS ACTUALES:

A) FORMAS ACTUALES HABLADAS:

[kaθiʝalohɾáno]

B) FORMAS ACTUALES ESCRITAS:

a) Hojas catastrales:

Dehesa de los Ranos

b) Fuentes cartográficas:

Dehesa de los Ranos

c) Nomenclátor:

No recogido.

d) Inventario de Toponimia Andaluza:

No recogido.

2º) DOCUMENTACIÓN ANTIGUA:

A) Fuentes documentales:

- a) *Servicio de Catastro de la Riqueza Rústica* del año 1948 (Archivo Histórico de La Luisiana y El Campillo)

No recogido.

3º) HOMÓNIMOS EXISTENTES EN OTRAS ZONAS DE ANDALUCÍA:

No aparecen formas homónimas recogidas para otras zonas de Andalucía.

SANTA MATILDE

1º) FORMAS ACTUALES:

A) FORMAS ACTUALES HABLADAS:

No registradas.

B) FORMAS ACTUALES ESCRITAS:

- a) Hojas catastrales:

Santa Matilde

- b) Fuentes cartográficas:

No recogido para el caso del *cortijo* que recibe este nombre, pero sí para la forma *Hazas de Santa Matilde*.

- c) Nomenclátor:

Santa Matilde. Coords. 302695.8,4158360.6

- d) Inventario de Toponimia Andaluza:

Santa Matilde

2º) DOCUMENTACIÓN ANTIGUA:

A) Fuentes documentales:

- a) *Servicio de Catastro de la Riqueza Rústica* del año 1948 (Archivo Histórico de La Luisiana y El Campillo)

Santa Matilde

3º) HOMÓNIMOS EXISTENTES EN OTRAS ZONAS DE ANDALUCÍA:

Cortijo Santa Matilde en Villa del Río (Córdoba) y Málaga; *Huerta Santa Matilde* en Alcalá del Río (Sevilla); *Santa Matilde* en Chiclana de la Frontera (Cádiz), Puente Genil (Córdoba) y Málaga.

SAN RAFAEL

1º FORMAS ACTUALES:

A) FORMAS ACTUALES HABLADAS:

[θan̄rafaé]

B) FORMAS ACTUALES ESCRITAS:

a) Hojas catastrales:

San Rafael

b) Fuentes cartográficas:

San Rafael. MTA (Mapa Topográfico de Andalucía. Coords. 37°32'30''-5°11'15'').

c) Nomenclátor:

No recogido. Aparece registrado como perteneciente a Écija.

d) Inventario de Toponimia Andaluza:

San Rafael

2º DOCUMENTACIÓN ANTIGUA:

A) Fuentes documentales:

a) *Servicio de Catastro de la Riqueza Rústica* del año 1948 (Archivo Histórico de La Luisiana y El Campillo)

San Rafael

3º HOMÓNIMOS EXISTENTES EN OTRAS ZONAS DE ANDALUCÍA:

San Rafael en Adamuz (Córdoba), El Borge (Málaga), Arahal (Sevilla), Montellano (Sevilla), Arcos de la Frontera (Cádiz), entre otros muchos.

5.3. IMÁGENES

Con algunos de nuestros informantes:







Algunos de los lugares estudiados:



Cortijo El Algarrobo



Casilla Cenizo



Cortijo San Rafael



Arroyo Cascajoso



Uno de los antiguos palomares de El Campillo



Zona de las *Hazas de Santa Matilde*



Casilla Mascota

5.4. ÍNVENTARIO DE VOCES

Se recogen aquí la totalidad de topónimos de La Luisiana y El Campillo que hemos podido extraer de las diversas fuentes consultadas, aunque, como ya hemos dicho, nos hemos visto obligados a hacer una selección de ellos debido a la limitación de espacio impuesta por la normativa de los Trabajos de Fin de Grado de nuestra Facultad. El presente estudio se hace con vistas a un futuro trabajo exhaustivo en el marco de un Trabajo de Fin de Máster o Tesis Doctoral.

- INVENTARIO DE TOPONIMIA ANDALUZA (ITA):
 - ACEBUCHE, EL
 - AGUADUCHO
 - AGUSTINICA, LA
 - ARJONA, LA
 - ARROYO CASCAJOSO
 - ARROYO MADRE DE FUENTES
 - CAMACHO
 - CAMPILLO, EL
 - CAÑADA REAL DE LA CARRETERA DEL CABALLO
 - CAÑADA REAL DE LA RUBALCABA
 - CASA EL MANCO
 - CASA LOS BOMBOS
 - CASILLA ALTA
 - CASILLA ANTONIO LISTERO
 - CASILLA ARJONA
 - CASILLA DE FLORES
 - CASILLA DE FONTANIEGO
 - CASILLA DE LAS PALOMAS
 - CASILLA DE LIRIAN
 - CASILLA DE MELILLA
 - CASILLA DE PEÑA
 - CASILLA DE RUFO
 - CASILLA DE VISTA ALEGRE
 - CASILLA DEL CAPITÁN
 - CASILLA DEL COMANDANTE
 - CASILLA DEL LABERINTO
 - CASILLA EL CASCABEL
 - CASILLA EL SABLAZO
 - CASILLA GUZMÁN
 - CASILLA LA ROSQUITA
 - CASILLA MARROQUÍ
 - CASILLA PERDIGÑON
 - CERRO REJÓN, EL
 - CHANGUINOS, LOS
 - CORTIJO ALEJANDRO

- CORTIJO DE GUMERSINDO
- CORTIJO DE LA ESPERANZA
- CORTIJO DE LAS YEGÜERIZAS
- CORTIJO DEL ALGARROBO
- CORTIJO LA ESPERANZA
- CORTIJO MARROQUÍES
- CORTIJO NUEVO
- DEHESA DE RANOS
- DEHESA DE YEGUAS
- DEHESA NUEVA
- DUENDES, LOS
- ESTANCADA DE PÉREZ PARDO
- FUENTE LIRIA
- GRANJA EL MURCIANO
- HORTIGUILLA, LA
- JUESA, LA
- LUISIANA, LA
- MOLINO DE FLORES
- MOLINO DE RUBALCAVAR
- MOLINO DE VACA
- CORTIJO DE MINGO ANDRÉS
- MOLINO DE VEJER
- MOLINO DE ARRECIFE
- MONTAMENOS
- MONTE MORENO
- MONTILLA, LA
- NIÑAS DE ARCOS, LAS
- ORTEGUILLA, LA
- PABLO OLMO
- PICADILLA, LA
- PICATO
- PINCHANCHÓN
- PLATA, LA
- QUIÑONES, LOS
- RANITO
- ROBLADO
- ROMÁN
- RUEDOS DE CAÑADA
- RUEDOS DE LA LUISIANA, LOS
- SACRISTÍA, LA
- SAN CAYETANO
- SAN RAFAEL
- SANTA MATILDE
- SEGISMUNDO
- SENADILLA DEL REY, LA
- SOBRANTE, EL
- SUERTE DE CIVITAS
- SUERTE DE ENRIQUE MARTÍN

- SUERTE DE FELIX
- SUERTE DE MARÍA DE LA PLAZA
- SUERTE DE MORENO
- SUERTE DE MORÓN
- SUERTE DE PACO
- SUERTE DE RUFÉ
- SUERTE DEL TÍO MATÍAS
- SUERTE DEL TÍO TRANCA
- SUERTE LIRIA
- SUERTE ROMERO
- SUERTES DE CARO
- SUERTES DE FERRER
- SUERTES DE INANAZO
- SUERTES DE LEÓN
- SUERTES DEL CENIZO, LAS
- TORRALBA
- YEGÜERIZAS MENA

- CATASTRO DE RÚSTICA

- ACEBUCHE
- AGUADUCHO
- ARJONA
- ARROYO CASCAJOSO
- ARROYO PINCHANCLÓN
- CAMACHO
- CAÑADA
- CARDENAS
- CASILLA CAPITA
- CASILLA CRISTINO
- CASILLA FONTANIEGO
- CASILLA LABERINTO
- CASILLA LIÑÁN
- CASILLA PALOMA
- CASILLA PEÑA
- CERRO REJÓN
- CORTIJO ALGARROBO
- CORTIJO EL PICATE
- CORTIJO INÉS
- CORTIJO LA INESA
- CORTIJO MARROQUÍES
- CORTIJO NUEVO
- CORTIJO RUFO
- CORTIJO/CASILLA VISTA
- DEHESA DE LAS YEGUAS
- DEHESA DE LOS RANOS
- DEHESA NUEVA
- EL VERGEL

- ESTACONA
- HUERTA NUEVA
- MANTILLA
- MOLINO MORENO
- MOLINO RUBALCABA
- MONTAMENO
- NIÑA DE ARCO
- ORTEGUILLA
- RUEDOS DE LA LUISIANA
- SAN ENRIQUE
- SAN JOSÉ
- SAN RAFAEL
- SARA MATILDE
- SEGISMUNDO
- SUERTE CAMACHO
- SUERTE CENIZO
- SUERTE CHIVITA
- SUERTE CHIVITA
- SUERTE CORRALES
- SUERTE DEL TÍO TRANCA
- SUERTE ENRIQUE
- SUERTE FÉLIX
- SUERTE LEÓN
- SUERTE LLANO
- SUERTE MARÍA DE LA PLAZA
- SUERTE MORÓN
- SUERTE PEDRO REYES
- SUERTE PLAZA
- SUERTE RAMITO
- SUERTE REY
- SUERTE ROMÁN
- SUERTE ROMERO
- SUERTE SIRIA
- SUERTE SIRIA
- SUERTE SOLANO
- SUERTE TÍO TRANCA
- VIÑA PLATA
- VISTA ALEGRE
- YEGÜERIZA
- YEGÜERIZA DE MENA

- INFORMANTES:

- ALAMILLO
- ARROYO CASCAJOSO
- ARROYO LA GARRIGA
- ARROYO [DE LA] MADRE DE FUENTES

- ARROYO LA MOTILLA
- ARROYO DE PICATE
- ARROYO PINCHANCLÓN
- CORTIJO ALEJANDRO
- CORTIJO EL ALGARROBO
- CORTIJO LOS BOMBOS
- CORTIJO CÁRDENAS
- CASILLA EL CENIZO
- EL COSCOJAL
- CORTIJO LAS ESTACAS
- CASILLA EXTRAVÍATE
- CASILLA GUTIÉRREZ
- LA HORTIGUILLA
- CASILLA EL LISTERO
- CASILLA EL MANCO
- CASILLA MASCOTA
- CORTIJO DE MINGO ANDRÉS
- CASILLA MONTALBEÑO
- CASILLA MONTAMENO
- LAS NIÑAS DE ARCOS
- CORTIJO NUEVO
- CASILLA PEÑA
- LA PLAYA
- CASILLA LOS RANOS
- SAETILLA
- SAN RAFAEL
- YEGÜERIZA DE MENA

- NOMENCLATOR

- BARRIO LA VENTA
- BARRIO NUEVO
- CASA ALTA
- CASA DE PIÑA
- CASA EL MANCO
- CASA GUZMÁN
- CASA MASCOTA

- CASA TULPÍN
 - CASILLA BACALÁ
 - CASILLA DEL PAN
 - CASILLA EUGENIO
 - CASILLA EXTRAVÍATE
 - CASILLA GUTIÉRREZ
 - CASILLA MARIO CENIZO
 - CASILLA MATEA
 - CASILLA PALOMA
 - CASILLA QUINQUE
 - CASILLA RUBIÑO
 - CASILLA SABLAZO
 - CASILLAS DE CAMPILLO
 - CASILLA TOMÁS
 - CASILLA VEREDA
 - CHIRIVITA
 - CORTIJO ARJONA
 - CORTIJO DEHESA NUEVA
 - CORTIJO NUEVO
 - CORTIJO PABLO OLMO
 - CORTIJO PICATILLO
 - CORTIJO SAETILLA
 - CORTIJO TÍA TERESA
 - EL CAMPILLO
 - GRANJA LA BACALÁ
 - GRANJA LOMORÓN
 - LA LUISIANA
 - YEGÜERIZA DE MENA
- DOCUMENTACIÓN ANTIGUA
 - CORTIJO ALEJANDRO
 - CASILLA CENIZO
 - EL COSCOJAL
 - CORTIJO LAS ESTACAS
 - CASILLA GUTIÉRREZ
 - LA HORTIGUILLA
 - CASILLA MASCOTA

- MONTALBEÑO
- NIÑAS DE ARCOS
- CASILLA DEL PAN
- CASILLA DE LAS PALOMAS
- CORTIJO EL PICATE
- CASILLA PEÑA
- CASA DE PIÑA
- CASILLA QUINQUE
- CASILLA EL SABLAZO
- CORTIJO SAETILLA
- SANTA MATILDE
- SAN RAFAEL
- VISTA ALEGRE
- YEGÜERIZA DE MENA
- MOLINO DE VACA

5.5. AGRADECIMIENTOS

Una meta más alcanzada, una etapa que se cierra para dejar vía libre a otras nuevas. A mis padres, a mi familia y amigos, por luchar conmigo de forma incansable, por acompañarme siempre en cada uno de mis pasos, por estar animándome a seguir en cada recaída y por no dejar que me rinda. A la profesora María Dolores Gordón, por su inagotable paciencia, por su experiencia y vocación, así como por depositar su confianza en mí. Al Ayuntamiento de mi pueblo, por brindarme sus servicios para poder llevar a cabo esta investigación. A los informantes, vecinos de La Luisiana y El Campillo, que han colaborado con su rica sabiduría a la realización de este trabajo. En definitiva, gracias a todos los que han confiado en mí cuando ni yo misma lo hacía.

Eternamente agradecida.